

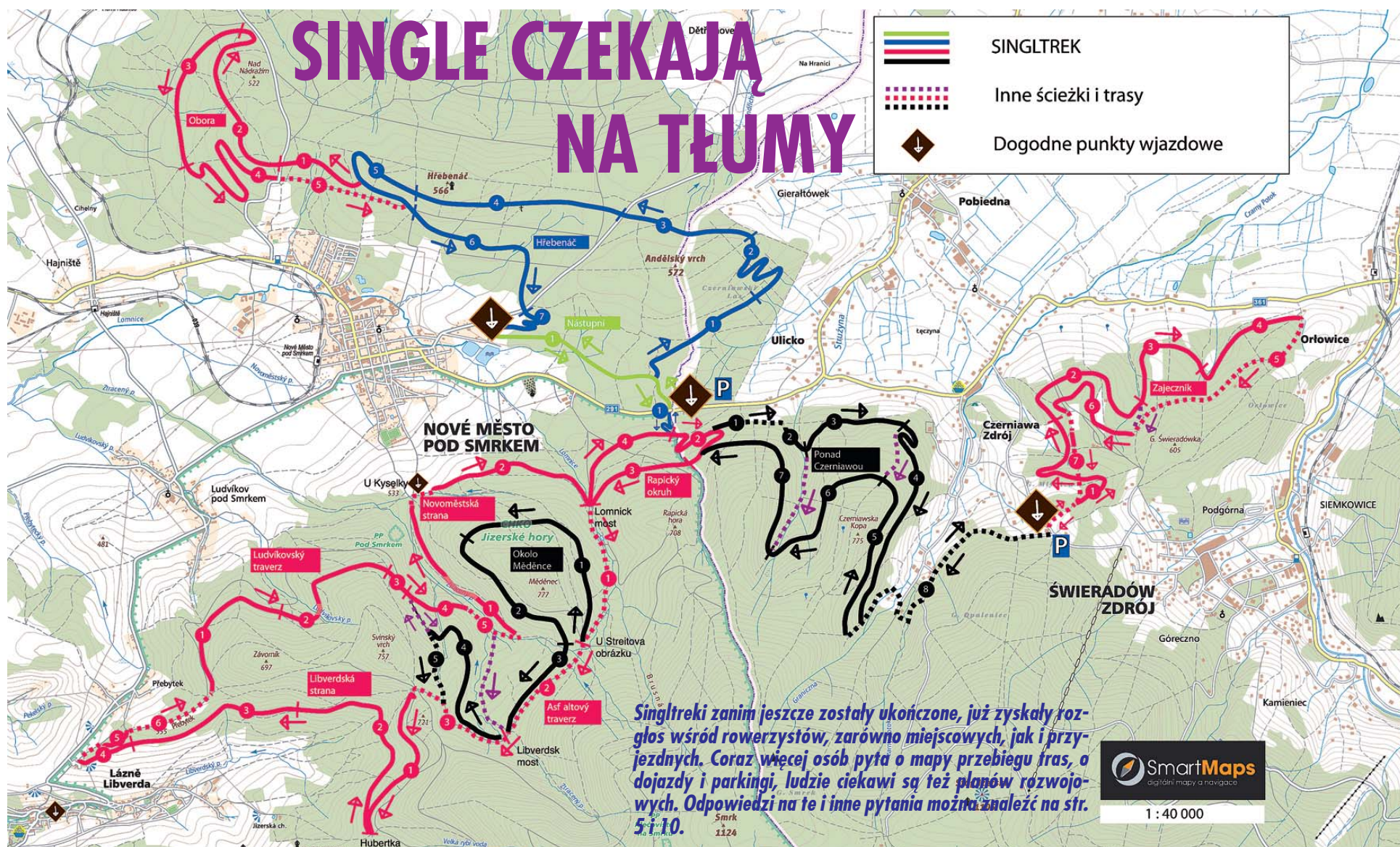
# N o t a t n i k Ś w i e r a d o w s k i



NR 10 (155) PAŹDZIERNIK 2011

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK WSPÓLNOTY SAMORZĄDOWEJ GMINY MIEJSKIEJ ŚWIERADÓW-ZDRÓJ

ISSN 1732-9612



## PASMO MARZEŃ



23 września - ta data powinna zostać zapamiętana jako dzień, w którym Świeradów został podłączony do szerokopasmowego internetu. Tym samym wykluczaliśmy się z e-wykluczenia i podgoniliśmy uciekający nam ostatnio świat.

Na razie zasypaliśmy przepaść między Świeradów a Polską, a musimy jeszcze doczekać chwili, gdy nasz kraj przeskoczy ocean dzielący nas od liderów światowego internetu. Póki co cieszymy się tym, co mamy, a mamy powody do zadowolenia, o czym świadczy zdjęcie obok: górna strzałka wskazuje na przyłączy światłowodowe do routera, dolna - na rozprzewodzenie sygnału szerokopasmowego wśród odbiorców. Więcej o paśmie marzeń na str. 3.

Fot. Tomasz Chmielewicz

## SPRZEDANO!



20 września w Ministerstwie Skarbu podpisano umowę sprzedaży Uzdrawiska Świeradów-Czerniawa wrocławskiej firmie KGHM TFI SA. W imieniu nowego właściciela akt kupna podpisali prezes zarządu Marcin Chmielewski (trzeci z prawej) i wiceprezes Arkadiusz Gierat (drugi z prawej). Świadkiem tego wydarzenia była prezes Uzdrawiska Dorota Giżewska (pierwsza z prawej) i minister Aleksander Grad (na wprost). Więcej o prywatyzacji spółki można przeczytać na str. 7.

Fot. Archiwum Ministerstwa Skarbu Państwa.



# URZĄD MIASTA

ul. 11 Listopada 35

## PARTER

Burmistrz Miasta – **Roland Marciniak**: 75 78-16-119; Sekretariat Burmistrza – **Krystyna Kisiel**: 75 78-16-489, fax 75 78-16-585 - **pok. nr 1d**; Skarbnik – **Iwona Kosmala**: 75 78-16-234 - **pok. nr 1a**; księgowość – **Katarzyna Barczyszyn, Ewelina Ostrowska-May, Maria Stefanowicz**: 75 78-16-659 - **pok. nr 1b**; **Anna Leśniak, Magdalena Szukiewicz** - 75 78-16-452 - **pok. nr 1c**; **Anna Bardzińska-Krzewina** - 75-78-17-092 - **pok. nr 3**; kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, działalność gospodarcza – **Danuta Żyłkiewicz**: 75 78-16-344; meldunki i dowody osobiste, zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych – **Halina Stettner**: 75 78-16-929 - **pok. nr 1f (obok sekretariatu)**; Referat Gospodarki Nieruchomościami i Zagospodarowania Przestrzennego, kierownik – **Rafał May, Joanna Szczekulska** - 75 78-17-297 - **pok. nr 2**; Straż Miejska – **Dominika Pater**: 501-954-355, **Bolesław Sautycz**: 500-231-708 - **pok. nr 5**.

## I PIĘTRO

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej - **pok. nr 10, 11 i 12**. Sekretariat: 75 78-16-321, kierownik – **Anna Salach**: 75 78-16-230.  
Inspektor ds. organizacyjnych i oświatowych – **Jolanta Bobak**: 75 78-17-668 - **pok. nr 14**.

## II PIĘTRO

Sekretarz – **Sylwia Błaszczyk**; zamówienia publiczne – **Monika Sautycz**: 75 78-16-471 - **pok. nr 21a**; Referat Gospodarki Miejskiej, Inwestycji i Ochrony Środowiska, kierownik – **Eugeniusz Grabas**: 75 78-17-071 - **pok. nr 21b**; **Ryszard Szczygiel, Władysław Rzeźnik**: 75 78-16-324 - **pok. nr 21c**; **Anna Mazurek, Mariusz Pysz, Wojciech Cielecki**: 75 78-16-970 - **pok. nr 21d**; wodociągi i kanalizacja - **Izabela Jurczak**; zieleni miejska - **Anna Bałazy**: 75 78-16-343 - **pok. nr 22**. Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu, kierownik – **Dorota Marek-Miakienko**: 75 71-36-482 - **pok. nr 23**; turystyka, kultura i sport - **Monika Hajny-Daszko**: 75 71-36-483; współpraca z mediami i wydawnictwami - **Alicja Piotrowska**, organizacja imprez i infrastruktury turystycznej, kulturalnej i sportowej - **Magdalena Zarzycka**: 75-78-71-36-482, informatyk **Tomasz Chmielowiec** - 75 71-36-483, fax 75-78-16-221 - **pok. nr 24b**; **Miejskie Biuro Informacji Turystycznej, ul. Zdrojowa 10** - tel. 75 78-16-350, fax 78-16-100.

## III PIĘTRO

Biuro Rady Miasta, kadry – **Diana Timofte-wicz-Żak**: 75 78-17-666 - **pok. nr 32**.

## UM ul. Piłsudskiego 15

**Tadeusz Baka**: 75 78-16-841- **pok. 02**; Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Związek Sybiraków - **pok. nr 4, I p.**

## OŚWIATA I KULTURA

Przedszkole Miejskie: 75 78-16-339; Miejski Zespół Szkół: 75 78-16-373, 75 78-16-668, fax 78-16-224; Świetlica środowiskowa UL: 75 78-17-885; Szkoła Podstawowa nr 2 w Czerniawie: 75 78-16-379; Świetlica środowiskowa MROWISKO: 75 78-45-712; Miejska Biblioteka Publiczna: 75 78-16-394.



## OSP

OSP Świeradów-Czerniawa: 500-798-806; OSP Świeradów: 696 - 068-170, 602-639-196. PSP Luban - tel. 998.



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



## Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Świeradowie-Zdroju wdraża projekt OD SZKOLENIA DO ZATRUDNIENIA

Projekt systemowy w zakresie rozwoju i upowszechniania aktywnej integracji społecznej na lata 2007-2013 realizowany w ramach PO KL Priorytet VII Działanie 7.1.1

Termin: styczeń - grudzień 2011

**Do kogo adresowany jest projekt?**

Grupą docelową są osoby korzystające z pomocy społecznej (i ich otoczenie), które nie pracują i są w wieku aktywności zawodowej.

**Co projekt oferuje uczestnikom?**

Projekt realizowany w ramach Działania 7.1.1 jest kompleksowym wsparciem i stworzeniem niezbędnych warunków do integracji osób zagrożonych wykluczeniem społecznym m.in. poprzez:

- kształcenie umiejętności w zakresie ról społecznych i zdobycia kwalifikacji zawodowych,
- rozwój form i narzędzi aktywnej integracji społecznej poprzez kontakty socjalne obejmujące, np. wspieranie zdolności do podjęcia zatrudnienia, usługi o charakterze edukacyjnym, zdrowotnym i społecznym,
- wdrażanie nowych form wsparcia umożliwiających integrację zawodową i społeczną.

**Wnioskodawca projektu: MOPS, ul. 11 Listopada 35, 59-850 Świeradów-Zdrój, tel./fax 075 78 16 321, mops\_swerzd@wp.pl**

## MACIERZYŃSTWO POD MEDYCZNĄ KONTROLĄ

Od 1 stycznia 2012 r. prawo do dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu urodzenia dziecka i jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka ponownie uzależnione będzie od przedstawienia zaświadczenia, że matka dziecka pozostawała pod opieką medyczną, nie później niż od 10 tygodnia ciąży do porodu (przepisy ustawy z 25 marca 2011 r. o ograniczaniu barier administracyjnych dla obywateli i przedsiębiorców nie przewidują możliwości zastąpienia powyższego zaświadczenia oświadczeniem).

Wzór zaświadczenia określony jest we wchodzącym w życie 1 stycznia 2012 r. rozporządzeniu Ministra Zdrowia z 14 września 2010 r. w sprawie formy opieki medycznej nad kobietą w ciąży, uprawniającej do dodatku z tytułu urodzenia dziecka oraz wzoru zaświadczenia potwierdzającego pozostawanie pod tą opieką (Dz. U. z 2010 r., nr 183, poz. 1234).

Podstawa prawna:

- art. 9 i art. 15 b ustawy z 28 listopada 2003 r. o świadczeniach rodzinnych (Dz. U. Z 2006 r. nr 139, poz. 992, z późn. zm.);

- art. 3 ustawy z 5 marca 2010 r. o zmianie ustawy o świadczeniach rodzinnych oraz ustawy o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanej ze środków publicznych (Dz. U. nr 50, poz. 301).

*Anna Salach – kierownik MOPS*

## PAMIĘTAJMY O DOWODACH

Dowody osobiste wydane w roku 2001 tracą swą dziesięcioletnią ważność i będą automatycznie unieważniane przez System Wydawania Dowodów Osobistych z upływem 10 lat od ich wyprodukowania (nie będzie brana pod uwagę data odbioru dowodu osobistego).

Wszystkie osoby, którym wydano dowody osobiste w 2001 roku proszone są o sprawdzenie daty wydania oraz złożenia wniosku o wydanie kolejnego dowodu najpóźniej do 30 dni przed upływem ważności dokumentu.

Aby dokonać wymiany, która jest bezpłatna, należy złożyć wniosek o wydanie dowodu oraz dwie aktualne fotografie o wymiarach 35 x 45 mm.



Przypominamy - ustawa z 3 października 2008 r. o zmianie ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych (Dz. U. nr 195, poz. 1198) wprowadziła od 1 stycznia 2009 roku zapis, że dowód osobisty podlega unieważnieniu po upływie trzech miesięcy od daty jakiegokolwiek zmiany - imienia, nazwiska bądź adresu stałego zameldowania - która wpływa na wymianę dowodu osobistego. Ustawa nie przewiduje powiadomienia obywateli o unieważnieniu dowodu.

*Insp. ds. obywatelskich  
Halina Stettner*

## Oświadczenie zamiast zaświadczenia

**Od 1 lipca br. na mocy ustawy o ograniczaniu barier administracyjnych dla obywateli i przedsiębiorców, osoby ubiegające się o świadczenia rodzinne i świadczenia z funduszu alimentacyjnego zamiast obecnie wymaganych zaświadczeń dotyczących określonych okoliczności, od których uzależnione jest nabycie prawa do wnioskowanych świadczeń, będą mogły składać oświadczenia.**

**Oświadczenia składane będą pod rygorem odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań. Składający oświadczenie zobowiązany będzie do zawarcia w nim klauzuli następującej treści: *Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.***

# Strzelajmy migawką!

Fundacja na Rzecz Rozwoju Społeczności Lokalnej „Świeradów-Czerniawa” zaprasza do udziału w kolejnej edycji konkursu fotograficznego pn. „Uroki Czerniawy”. Konkurs jest organizowany w trzech kategoriach: CZERNIAWA I JEJ MIESZKAŃCY, CZERNIAWSKA PRZYRODA oraz CIEKAWOSTKI CZERNIAWSKIE.

Wszystkich pasjonatów amatorskiej fotografii prosimy o składanie prac konkursowych do końca listopada w sekretariacie SP nr 2 w Czerniawie lub o przesłanie na adres: Fundacja na Rzecz Rozwoju Społeczności Lokalnej „Świeradów-Czerniawa” ul. Sanatoryjna 3, 59-850 Świeradów-Zdrój.

Szczegółowe informacje o konkursie zawarte są w regulaminie, który jest do pobrania w sekretariacie szkoły.

*Prezes Fundacji  
Małgorzata Gettner*

## Uproszczenie alkoholowe

Informujemy, że począwszy od 1 lipca 2011 r. przedsiębiorcy przy zakupie alkoholu obowiązani są do przedłożenia w hurtowni odpowiedniego dowodu potwierdzającego dokonanie opłaty za korzystanie z zezwolenia - w miejsce dotychczasowego zaświadczenia o dokonaniu tej opłaty.

Podstawa prawna: zmiana ustawy z 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. z 2007 r. nr 70, poz. 473 z późn. zm.).

## UWAGA PRZEDSIĘBIORCY!

W związku z weryfikacją wpisów EDG prowadzonych przez Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój i przygotowaniem do przekazania aktualnych zapisów do systemu teleinformatycznego CEIDG, zobowiązuje się wszystkich przedsiębiorców, którzy posiadają nieaktualny wpis w EDG:

➔ bez określenia PKD;

➔ z PKD z 2004 r. (aktualnie obowiązują z 2007 r.);

➔ bez wpisów REGON, NIP i PESEL

- do osobistego kontaktu z kierownikiem referatu USC, Danutą Żyłkiewicz, pok. 1f (parter) Urzędu Miasta, ul. 11. Listopada 35, lub wstępnie pod nr tel. 75 78 16 344.

## UM wykazuje

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta 10 października został podany do publicznej wiadomości - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży niżej wymienionej działki

przy ul. Długiej

♦ nr 50/4, am 11, obr. I.

Wykaz dostępny w godzinach pracy UM.



# PASMO MARZEŃ

I stało się światło. Dzień 23 września 2011 r. przejdzie do historii naszego miasta jako ten, w którym Świeradów został skreślony z mapy wykluczenia cyfrowego. Po prawie roku oczekiwań i kilku nieudanych próbach udało się zestawić i uruchomić połączenie światłowodowe z resztą świata. Obecnie firma Info-Tom jest jedynym przedsiębiorcą w mieście, która ma dostęp do takiego łącza. W trakcie realizacji zadania dowiedzieliśmy się, że podłączenie kolejnego światłowodu w naszym mieście nie jest możliwe do czasu położenia nowego kabla. Nasza firma wykorzystwała ostatnią wolną nitkę światłowodu łączące Gryfów ze Świeradowem, a i to z racji kłopotów ze sparowaniem urządzeń do ostatniej chwili nie było wiadomo, czy się uda.

Co tak naprawdę daje nam światłowód? Po raz pierwszy możemy na lokalnym rynku konkurować z innymi firmami telekomunikacyjnymi, co w naszym przypadku oznacza, iż dajemy więcej (bajtów) za mniej (złoty), a także dostarczymy niezawodny (bo nie oparty na miedzi) dostęp do szybkiego internetu nie tylko mieszkańcom, ale także hotelom, instytucjom publicznym i przedsiębiorstwom. Polepszamy jakość, ułatwiamy dostępność, a wiele firm przestanie być niewolnikami jednego operatora. Ważne jest też to, że łącza światłowodowe są odporne na awarie, takie jak ta z początku maja, kiedy prawie całe miasto i większość instytucji była odcięta od sieci. Oczywiście, awarie światłowodom też się zdarzają, lecz nieporównywalnie rzadziej.

Po kilku dniach testów stwierdzamy duży skok wydajności łącza. Obecnie nasi abonenci korzystają z taryfy testowej 2/2 Mb/s, a w nocy (od 23 do 6 rano) prędkość jest podwajana. Mając szybkie łącze mogliśmy nareszcie zróżnicować ofertę, w której każdy znajdzie coś dla siebie, a która od 1 listopada przedstawia się następująco:

| Szybkość                | sMach 1    | sMach 1,5  | sMach 2    | sMach 4    | sMach 6    |
|-------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Max w dzień             | 1,0 Mb/s   | 1,5 Mb/s   | 2,0 Mb/s   | 4,0 Mb/s   | 6,0 Mb/s   |
| Max w nocy (23.00-6.00) | 1,5 Mb/s   | 2,0 Mb/s   | 2,5 Mb/s   | 4,5 Mb/s   | 6,5 Mb/s   |
| Max wysyłania           | 512 kb/s   | 512 kb/s   | 1 Mb/s     | 1 Mb/s     | 2 Mb/s     |
| Abonament (brutto)      | 40 zł      | 45 zł      | 60 zł      | 80 zł      | 99 zł      |
| Limit pobierania danych | Bez limitu | Bez limitu | Bez limitu | Bez limitu | Bez limitu |

Oczywiście, każdy abonent przy zmianie taryfy na wyższą może otrzymać w promocyjnej cenie router bezprzewodowy, a każdy nowy abonent - nawet 99-procentowy rabat na podłączenie do sieci czy - za niewielką dopłatą - zewnętrzny adres IP. Dodatkowo proponujemy atrakcyjne promocje dla osób, które przejdą do nas od innego operatora. Więc jeśli są Państwo klientami innego operatora i zdecydują się na przyłączenie do sieci Świernet, otrzymają Państwo 2 miesiące dostępu do internetu za 1,23 zł w taryfie podstawowej. Dodajmy jeszcze, że u nas nie ma umów lojalnościowych i już po miesiącu można zrezygnować z naszych usług, za to przy podpisaniu umowy na 24 miesiące oferujemy rabaty na sprzęt przyłączeniowy.

**Pamiętaj, u nas nie trzeba mieć telefonu stacjonarnego. Płacisz tylko za łącze, a nie dodatkowo za utrzymanie linii. Wszelkie awarie zgłasza się bezpośrednio nam bez długiego czekania na usunięcie usterki.**

A jak nasza oferta prezentuje się na tle innych operatorów, pokażemy na przykładzie najtańszego łącza o prędkości 1 Mb/s:

| Szybkość                   | Świernet sMach1 | TP SA 1Mbps | DIALOG DialNet Global 1 (na liniach TP) | ORANGE Freedom 1 Mbps (na liniach TP) |
|----------------------------|-----------------|-------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Max pobierania w dzień     | 1,0 Mb/s        | 1,0 Mb/s    | 1,0 Mb/s                                | 1,0 Mb/s                              |
| Max pobierania w nocy      | 1,5 Mb/s        | 1,0 Mb/s    | 1,0 Mb/s                                | 1,0 Mb/s                              |
| Max wysyłania upload       | 512 kb/s        | 256 kb/s    | 256 kb/s                                | 256 kb/s                              |
| Abonament (brutto)         | 40 zł           | 44,37 zł    | 50,41 zł                                | 49 zł                                 |
| Oplata za utrzymanie łącza | BRAK            | 29,24 zł    | 30,25 zł                                | 29,24 zł                              |

Jako firma informatyczna świadczymy również inne usługi, takie jak: opieka serwisowa nad komputerami w firmie czy w domu, budowa profesjonalnych HotSpotów (płatnych bądź nie) pogotowie komputerowe, budowa stron www, budowa monitoringu wizyjnego i jego późniejsza obsługa, sprzedaż komputerów i akcesoriów do nich (a już niedługo montaż anten satelitarnych).

Aby skorzystać z oferty, prosimy dzwonić pod jeden z numerów, by umówić się na pomiar dostępności łącza:

**502-258-253, 510-041-235**

**ogłoszenie płatne**

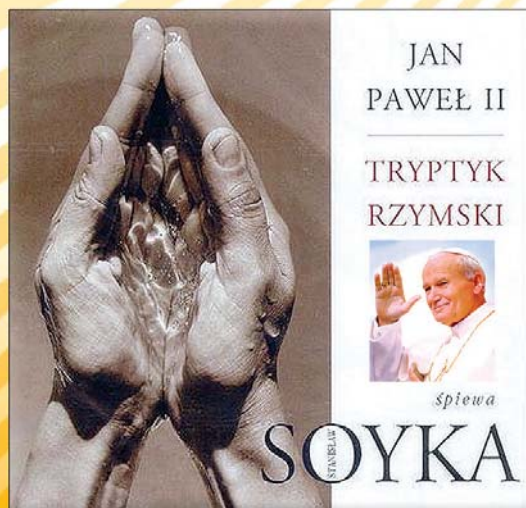


# stanisław Soyka

w Świeradowie-Zdroju

Koncert dedykowany  
pamięci bł. Jana Pawła II

**Kościół pw. św. Józefa niedziela  
16.10.2011  
godz. 19.00**



przy współudziale  
Grupy od Anioła Stróża  
i Męskiego Chóru Parafialnego  
z Zaręby

**wstęp wolny**



# Kameralnie i przyjemnie



Kwartet klarnetowy z Bydgoszczy zdobył nagrodę specjalną od jury i największą owację od widzów - za brawurowe wykonanie trzech tang Piazzolli, przy użyciu technik multimedialnych i animacji.

Bez rozgłosu, jakby tylnymi drzwiami wrócili do Świeradowa wojskowi instrumentalści, którzy zniknęli z naszego jesiennego pejzażu decyzją byłego szefa MON Bogdana Klicha. 22 i 23 września w kawiarni „Zdrojowej” odbywały się przesłuchania w ramach 46 Konkursu Muzyków Kameralistów Wojska Polskiego. Było rzeczywiście niezwykle kameralnie, bez werbli i fanfar, bez musztr paradnych w takt nieśmiertelnej „Warszawianki”, bez żonglowania batutami przez tamburmajorów i zachwyconych tym tłumów, bez nocnych pokazów na pięcie stadionu, wreszcie bez fajerwerków. Tak zapamiętaliśmy święto muzyki wojskowej z dawnych lat, a dziś w ciemno przyjełyśmy - na początek - decyzję o konkursowych przesłuchaniach solistów z udziałem orkiestry Śląskiego Okręgu Wojskowego.





# APEL OCHOTNICZEJ STRAŻY POŻARNEJ W ŚWIERADOWIE-ZDROJU

## Drodzy Mieszkańcy!

Strażacy ochotnicy od pokoleń pełnią bezinteresowną służbę w ochronie zdrowia, życia, mienia, środowiska, kultury i tradycji naszego miasta. Kierują się najszlachetniejszymi ideami w służeniu dobru drugiego człowieka, bezinteresownym odruchem serca, niosąc pomoc we wszelkich zagrożeniach, a pokonanie ich wymaga coraz wyższych umiejętności ochotników OSP oraz wyposażenia naszej jednostki w nowoczesny i specjalistyczny sprzęt ratowniczy, którego, niestety, nam brakuje.

## Dlatego APELUJEMY i PROSIMY:

- przedsiębiorców,
- społeczeństwo,
- sympatyków i przyjaciół OSP,
- wszystkich tych, którym pomogliśmy w przeszłości oraz przyszłości będziemy pomagać ratować zdrowie, życie i mienie -

**o PRZEKAZANIE darowizny na rzecz Ochotniczej Straży Pożarnej w Świeradowie-Zdroju.**

Szanowni Państwo mogą nas wesprzeć! Zgodnie z art. 18 pkt 1 ustawy z 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2000 r., nr 54, poz. 654 ze zmianami) podstawę opodatkowania, z zastrzeżeniem art. 21 i 22, stanowi dochód ustalony zgodnie z art. 7 albo w art. 7a ust. 1, po odliczeniu darowizn przekazanych na cele

określone w art. 4 ustawy z 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, organizacjom, o których mowa w art. 3 ust. 2 i 3 tej ustawy prowadzącym działalność pożytku publicznego w sferze zadań publicznych, realizującym te cele – łącznie do wysokości nieprzekraczającej 10 proc. dochodu darczyńcy.

Dzięki Państwu przekazane środki wykorzystane zostaną na następujące cele:

➔ podwyższenie remizy OSP położonej w Świeradowie-Zdroju przy ulicy Wyszyńskiego, by samochód marki SCANIA stał w ogrzewanym garażu i mógł być wykorzystywany do działań ratowniczo-gaśniczych przez cały rok;

➔ zakup środków ochrony osobistej, pianotwórczych oraz niezbędny sprzęt specjalistyczny.

Pamiętajmy, że im lepiej wyposażona jednostka OSP, tym szybsza i efektywniejsza w ratowaniu życia i mienia naszych mieszkańców i gości. Pomóżmy wspólnej sprawie!

Wszelkie datki prosimy wpłacać na rachunek bankowy OSP w Świeradowie-Zdroju, Bank Zachodni WBK I O/Świeradów-Zdrój -

**nr 36 1090 1997 0000 0005 2802 3314**

Liczymy na Państwa wsparcie.

*Członkowie Zarządu oraz strażacy ochotnicy OSP w Świeradowie-Zdroju*

# Na straży porządku

Ewidencja działań Straży Miejskiej w Świeradowie-Zdroju we wrześniu br.:

- W ramach ogólnopolskiej kampanii edukacyjnej pod nazwą „Pozory mylą, dowód nie” roznoszono materiały edukacyjne do punktów sprzedaży i podawania napojów alkoholowych na terenie miasta.

- 1 września wraz z asp. Dawidem Szulikowskim przeprowadziliśmy pogadankę z dziećmi w obu szkołach podstawowych na temat bezpiecznej drogi do szkoły.

- Przekazałam do Miejskiego Zespołu Szkół informatory dla rodziców klas starszych i gimnazjum pod tytułem „Alkohol i nieletni” pochodzące z ogólnopolskiej kampanii edukacyjnej pod nazwą „Pozory mylą, dowód nie”.

- 13 września przeprowadziłam spotkanie z dziećmi z klas I-II w Szkole Podstawowej nr 1, które dotyczyło bezpiecznego zachowania i poruszania się dzieci na drodze, omijania miejsc niebezpiecznych, zachowania się w sytuacji, gdy na drodze pojawi się ktoś, kogo dzieci nie znają, zabaw w miejscach dozwolonych, jak również w tych, które stwarzają zagrożenie dla dzieci. Poruszyłam też tematy: niszczenia cudzej własności, zasad bezpiecznego przejazdu autobusem, znęcania się nad zwierzętami, zasad poruszania się rowerem oraz sposobów obrony przed atakiem psa.

- 15 września przeprowadziłam rozmowę z rodzicami dzieci klas 4-6 w Szkole Podstawowej Nr 2 na temat „Alkohol i nieletni” oraz wręczyłam informatory dla rodziców pochodzące z kampanii „Pozory mylą, dowód nie”.

„Czerniawa jaka strawa”.

- 26 września uczestniczyłam w spotkaniu ze sprzedawcami napojów alkoholowych, na którym wyświetlono film szkoleniowy, pochodzący z kampanii „Pozory mylą, dowód nie”.

- Kontrolowano place zabaw pod względem osób spożywających alkohol, zaśmiecających i zanieczyszczających teren, dewastujących urządzenia zabawowe.

- Kontrolowano tereny przy Miejskim Zespole Szkół oraz przy Szkole Podstawowej Nr 2.

- Kontrolowano miejsca, które w przeszłości były obiektem częstego podrzucania śmieci na terenie miasta.

- Dokonywano kontroli ruchu drogowego w zakresie określonym w przepisach.

- Asystowałam pracownikom Urzędu Miasta w czynnościach administracyjnych.

- Wielokrotnie podejmowałam interwencje w związku ze zgłoszeniami o nieprawidłowościach od mieszkańców.

- Interweniowałam w stosunku do właścicieli i opiekunów psów, którzy nie zachowywali ostrożności przy ich trzymaniu.

- Stosowano środki oddziaływania wychowawczego w stosunku do sprawców czynu.

*Dominika Pater*



## Zakład Usług Pogrzebowych i Cmentarnych Mieczysław Siergun

Kompleksowe usługi pogrzebowe: transport zmarłych, własna chłodnia dla zmarłych, ubieranie i kosmetyka zmarłych, trumny, urny, wieńce, wiązanki, kwiaty.

Kredytowanie kosztów pogrzebu w ramach zasiłku ZUS.

Załatwianie formalności w urzędach i na cmentarzu.

Kamieniarstwo nagrobkowe.

Po wykonaniu kompleksowej usługi - rabaty na nagrobki

tel. 603 79 66 87, 609 55 79 79, 75 78 97 011

## CENNIK REKLAM W «NOTATNIKU»

1/2 str. (255 x 175 mm) - 246 zł; 1/4 (175 x 125 mm) - 123 zł;

1/8 str. (125 x 85 mm) - 61,50 zł; 1/16 (85 x 60 mm) - 33,21 zł.

Reklama na 1. stronie: 125 x 85 mm - 123 zł oraz 225 x 85 mm - 246 zł

Za włożenie ulotki reklamowej do środka gazety (1500 egz.) - 184,50 zł.

**Wszystkie podane ceny są z 23-procentowym VAT-em.**

1. Gotową reklamę **WYŁĄCZNIE W FORMIE PLIKU GRAFICZNEGO** (zgodnie z podanymi w cenniku wymiarami) prosimy wysłać na adres internetowy - **it@swieradowzdroj.pl**

2. Należność za umieszczenie reklamy należy wpłacić na konto Gminy Miejskiej Świeradów-Zdrój - **nr 84 1090 1997 0000 0001 1109 8505** - przed emisją reklamy. Przy jednorazowej opłacie za minimum trzy edycje przysługuje 10-procentowy rabat.

3. Warunkiem ukazania się reklamy jest dostarczenie potwierdzenia wpłaty. Można je wysłać mejlem na adres **it@swieradowzdroj.pl** lub dostarczyć osobiście do Izerskiego Centrum Wspierania Przedsiębiorczości w UM, ul. 11 Listopada 35, II piętro.

4. Faktura VAT zostanie wystawiona w ciągu siedmiu dni od dokonania wpłaty. W tym celu należy się **jak najszybciej** skontaktować z Magdaleną Szukiewicz w księgowości UM (parter, pok. 1c) lub telefonicznie pod nr 75 78 16 452 i przekazać niezbędne dane, zwłaszcza numer NIP, bez którego nie można wypisać faktury!



- 16 września w Miejskiej Bibliotece Publicznej w ramach akcji „Czytanie dzieciom” spotkałam się z grupą dzieci w wieku przedszkolnym.

- 16 września podczas spotkania z dziećmi z klas I, II i III oraz klasy 0 ze Szkoły Podstawowej nr 2 omawiałam te same tematy, jakie 13 września przedstawiałam w SP nr 1.

- 24 września zabezpieczano imprezę

*Pani Dominika czyta książkę „Stokrotkom”.*

*Straż Miejska ma swoją siedzibę w Urzędzie Miasta przy ul. 11. Listopada 35, a strażnicy czekają na sygnały od mieszkańców w poniedziałki w godz. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> oraz od wtorku do piątku w godz. 7<sup>30</sup>-15<sup>30</sup>.*

**Telefony kontaktowe: Dominika Pater - 501 954 355, Bolesław Sautycz - 500 231 708.**

## Zabawy dyniowe odlotowe

**Zapraszamy dzieci i rodziców na II Festiwal Dyniowy - od 17 do 21 października.**

**Dynia jest rośliną, która ma niezwykle barwy i potrafi zachwycić nawet najbardziej pounięgo człowieka. Rok temu uwagę zwracały kompozycje rodziny Bigusów, rodzeństwa Chmielowców i Sary Tomaszewskiej. Festiwal przekonał nas też, że dzieci i rodzice polubili dynię, która jest niedocenioną rośliną, a warto pamiętać np. że jej pestki mają dobroczynny wpływ na zdrowie człowieka, są bogate m.in. w celulozę, dzięki czemu pomagają w kuracjach odchudzających.**

**Czekamy na dowolne kompozycje (będzie je można podziwiać do końca października), przepisy kulinarne (połączone z degustacją), a szczegóły - jak zwykle - w bibliotece.**



## FINAŁ DWORCA JUŻ BLISKI

W połowie września spotkałem się we Wrocławiu z dyrektorem Oddziału Gospodarowania Nieruchomościami PKP w sprawie przejęcia świeradowskiego dworca kolejowego wraz z torowiskiem. W ostatnim tygodniu września PKP wykonało wycenę swojego majątku i w ciągu miesiąca poznamy kwotę, za jaką będziemy mogli przejąć dworzec. Aby doszło do przejęcia, Rada Miasta musi wyrazić na to zgodę. Dworzec po rewitalizacji będzie ciekawą atrakcją, z restauracją, muzeum kolei izerskiej, czynną dreżyną i deptakiem wzdłuż torowiska do wodospadu na Kwisie. Samo przejęcie to początek, ale myślę, że za kilka lat zrealizujemy całe przedsięwzięcie.

## PRZEDSZKOLE - PLAN NA PÓŁ ROKU

W ciągu kilku tygodni przejmujemy działkę przy szkole w Świeradowie należącą do Starostwa Powiatowego w Lubaniu, w zamian przekazując grunty gminne w Czerniawie. Bardzo pomocna w tym przedsięwzięciu okazała się nasza radna powiatowa Małgorzata Gettner. Przejęcie działki to warunek, aby ruszyć z budową nowego przedszkola. Po podpisaniu aktu notarialnego ze starostą zaczniemy przeprowadzki. W pierwszym etapie przeprowadzimy bibliotekę miejską z budynku Urzędu Miasta do budynku szkoły. Następnie przeniesiemy biura UM z parteru na pierwsze piętro - w miejsce biblioteki. A z dawnej siedziby magistratu wyprowadzimy organizacje pozarządowe oraz Rewir Dzielnicowych Policji, rozlokowując je na parterze obecnego budynku Urzędu Miasta. W ten sposób opróżnimy i przygotujemy do sprzedaży budynek byłego urzędu; pieniądze ze sprzedaży zarówno urzędu, jak i obecnego przedszkola będą wkładem własnym w budowę nowego przedszkola i biblioteki.

Wartość całej inwestycji to około 6 mln zł. Budynek będzie miał powierzchnię ok. 1500 m<sup>2</sup>. W piwnicy powstanie sala widowiskowa, na parterze przedszkole na 150 miejsc, a na piętrze biblioteka z zaczątkiem domu kultury. Już za kilka miesięcy przystąpimy do projektowania, a plan zakłada zbudowanie obiektu za około 2 lata. Przeprowadzki będą w ciągu 6 miesięcy.

Zdaję sobie sprawę, że podejmujemy trudny temat, ale sądzę, że lepiej włożyć 2 mln zł w budowę nowego budynku niż w remont dwóch starych, które nawet po remoncie nie będą spełniały naszych potrzeb. Przy naszych szkołach w Świeradowie i Czerniawie musimy wybudować hale sportowo-widowiskowe, takie jakie powstały w gminie Mirsk.

## SINGLTREKA CIĄG DALSZY

W tym roku kończymy wspólnie z Nadleśnictwem Świeradów budowę unikatowych ścieżek rowerowych o nazwie singltreki. Łącznie po polskiej stronie Gór Izerskich powstanie ich 20 km, a drugie tyle samo po czeskiej. Do przyszłego sezonu postaramy się dobrze wypromować tę atrakcję dla rowerzystów. Na budowę ścieżek rowerowych są jeszcze pieniądze unijne w programie Europejskiej Współpracy Terytorialnej Polska-Saksonia. Chcemy pozyskać środki na budowę kolejnych singltreków. Nadleśniczy W. Krzewina wyraził chęć udziału w projekcie i obecnie jestem w trakcie zawiązywania partnerstwa z niemieckimi gminami, którymi będą Oybin, Jonsdorf i Zittau i z którymi zamierzamy pozyskać ok. 1 mln euro, przy czym na saksońskich partnerów przypadnie 350 tys. euro, a na naszą gminę reszta (dofinansowanie sięga 85 proc. wydatków); za kwotę tę powstałoby ok. 25 km nowych singltreków. Mocno stawiamy na turystykę rowerową, która rozwija się w niesamowitym tempie, a nasze uzdrowisko i góry są świetnym miejscem do aktywnego wypoczynku na rowerze. Do połowy października chcemy złożyć projekt do funduszu.

## DROŻEJ ZA WODĘ I ŚCIEKI - PIENIĄDZE NA NOWE INWESTYCJE

Na wrześniowej sesji Rada Miasta na mój wniosek przyjęła uchwałę o podwyżce taryf za wodę i ścieki. Obecnie płacimy za 1m<sup>3</sup> wody i ścieków 6,30 zł z 8-procentowym VAT-

# Na bieżąco



em, natomiast po podwyżce zapłacimy 7,63 zł z podatkiem. Podwyżka wynosi zatem 1,33 zł na 1m<sup>3</sup>.

Na sesji było bardzo burzliwie, a argumenty radnych przeciwnych podwyżce były m.in. takie, że znowu zaglądam do kieszeni najbiedniejszych mieszkańców, że buduje się za dużo hoteli i dlatego brakuje wody, a one wymuszają od gminy nowe inwestycje wodno-kanalizacyjne. Dla mnie najdziwniejszym argumentem był wywód radnego, z którego wypowiedzi wynioskowałem, że podwyżki dotyczą naszych wyborców i dlatego trzeba stanąć w ich obronie i głosować przeciwko podwyżkom. Inny radny dowodził, że największe obciążenie spadnie na hotelarzy, którzy będą musieli podnieść ceny za pobyt. W sumie wyglądało to tak, że grupa radnych stanęła w obronie mieszkańców ciemiejących przez burmistrza.

Przy podejmowaniu takich trudnych uchwał radni przechodzą test uczciwości i rozsądku. Trzeba odwagi, przekonania do argumentów i co najtrudniejsze - zaufania do burmistrza. Oczywiście, każda podwyżka jest źle przyjmowana i moja subiektywna ocena radnych przeciwnych podwyżce jest być może stronnicza, ale postaram się wyjaśnić, dlaczego podwyżka taryf za wodę i ścieki jest zasadna.

**1. W 2010 roku celem likwidacji Zakładu Wodociągów i Kanalizacji było obniżenie kosztów działalności i uzyskanie oszczędności w wysokości prawie 500 tys. zł, które przy przychodach 1,3 mln zł, bez podwyżki taryf za wodę i ścieki, miały w założeniu trafić na fundusz inwestycyjny.** Cel został osiągnięty, a pieniądze zainwestowaliśmy w remonty i budowę nowych sieci wodno-kanalizacyjnych.

Mam nadzieję, że mieszkańcy zauważyli, że po raz pierwszy przy budowie nowych dróg wymieniamy sieci deszczowe, wodne i kanalizacyjne. Moim celem strategicznym jest, aby w budżecie gminy wydatki na te zadania były finansowane ze sprzedaży wody i ścieków. W poprzednich latach, gdy wodą i ściekami zarządzał zakład budżetowy, każda większa inwestycja była prawie w 100 proc. finansowana przez budżet gminy, który musiał zadłużać się na wkład własny. Niby nic w tym złego, tyle tylko, że ZWiK wciąż kasował za wodę

i ścieki, a mimo to nie posiadał środków na poważne inwestycje, tymczasem gmina spłacała zaciągnięte pożyczki kosztem innych zadań, co mocno zmniejszało dynamikę rozwoju miasta.

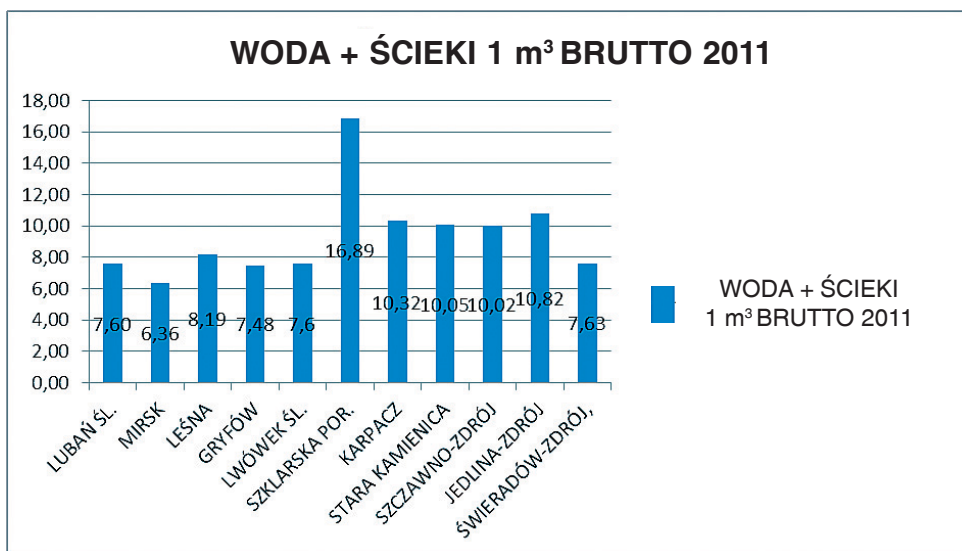
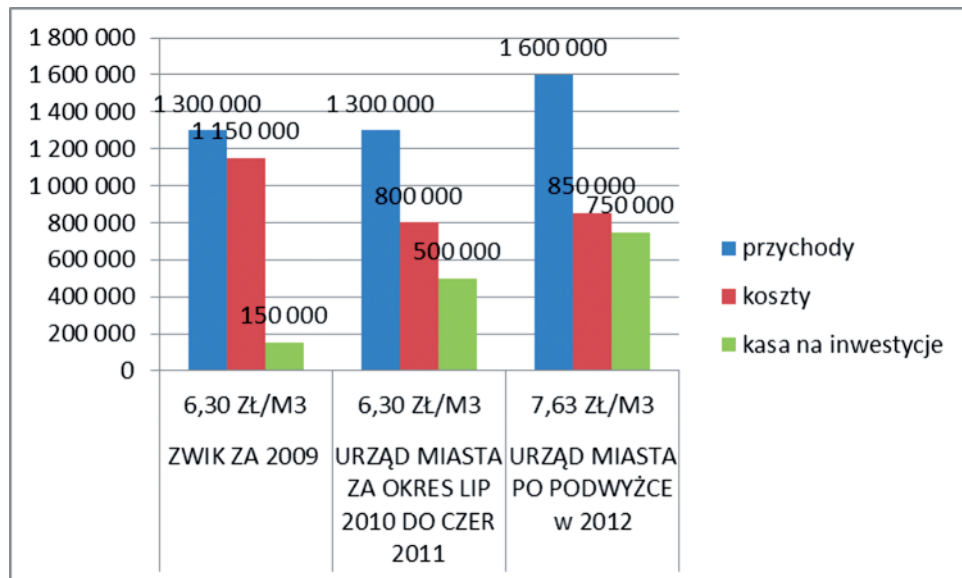
Takie złe zarządzanie jest trudno zauważalne przez mieszkańców; nie wypadało źle oceniać burmistrza i radę, gdy budowało się nowe sieci, tylko nikt nie zauważał, że kredyty zaciągnięte na inwestycje spłacano z pieniędzy, które powinny być przeznaczone na inwestycje w drogi, przedszkola, szkoły, oświetlenie uliczne, parki, boiska i wiele innych potrzeb.

Przedstawię to na przykładzie zadania, które będziemy wnet realizować - oczyszczalni ścieków i sieci kanalizacyjnej dla Czerniawy o wartości 7 mln zł. Złożyliśmy wniosek o dofinansowanie w wysokości 4 mln zł z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich (tego samego, który sfinansował nam czerniawski park i tamtejsze place zabaw).

Jak widać, brakuje nam 3 mln zł, które uda nam się zabezpieczyć dzięki temu, że po likwidacji ZWiK Urząd Miasta zarządza wodą i ściekami, w związku z tym otrzyma zwrot VAT w wysokości ok. 1,5 mln zł, kolejne 700 tys. zł dołożymy z osiągniętych wpływów z tytułu sprzedaży wody i ścieków, a jedynie brakujące 800 tys. zł pokryjemy z kredytu.

Gdyby tę samą inwestycję przeprowadzał zakład budżetowy, musiałby otrzymać od gminy dotację w kwocie 3 mln zł, na którą zaciągnęlibyśmy kredyt (nie byłoby możliwości odliczenia VAT).

2. Argumentowałem radnym, że podwyżka nie jest na ad-



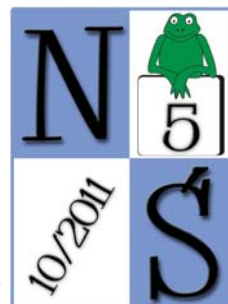
ministrację, tylko na inwestycje, bez których zabrnijemy w ślepy zaułek.

3. W wielu dzielnicach miasta nie mamy w ogóle wodociągów, o kanalizacji nawet nie wspomnę. Nasze ujęcia wody wymagają natychmiastowych remontów i inwestycji, musimy też budować nowe ujęcia mniej narażone na warunki atmosferyczne.

Roland Marciniak

### KARA ZA WYWOŻENIE ŚMIECI DO LASU I DZIKIE WYSYPISKA ŚMIECI

Straż Miejska w Świeradowie-Zdroju informuje, że zgodnie z art. 75 § 1 ustawy z 20 maja 1971 r. *Kodeks wykroczeń* (Dz. U. nr 12, poz. 114 z późn. zm.): „**кто без zachowania należytej staranności wystawia lub wywiesza ciężkie przedmioty albo nimi rzuca, wylewa płyny, wyrzuca nieczystości albo doprowadza do wypadania takich przedmiotów lub wylewania się płynów, podlega karze grzywny do 500 złotych albo karze nagany**”. Wyrzucanie śmieci w miejscu niedozwolonym stanowi więc wykroczenie. Zgodnie natomiast z art. 154 § 2 kodeksu wykroczeń: „**кто wyrzuca na nienależący do niego grunt polny kamienie, śmieci, padlinę lub inne nieczystości, podlega karze grzywny do 1000 złotych albo karze nagany**”.





# Masz sprawę do radnego? Zadzwoń, napisz!



**Tadeusz Aficki**  
tel. 604 499 175  
tadeuszaficki6@wp.pl



**Aleksandra Kasprzak**  
tel. 602 237 310  
olak17@op.pl



**Ryszard Sokół**  
tel. 603 857 161



**Michał Brutkowski**  
tel. 604 976 297  
michal.brutkowski@op.pl



**Bogusław Korta**  
tel. 603 859 535



**Marian Stachurski**  
dyżury, biuro RM, 15<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>  
4 listopada, 5 grudnia



**Danuta Erling**  
tel. 782 412 944  
danusiaerling@yahoo.pl



**Wiesław Krzewina**  
tel. 607 224 410  
buszyn@wp.eu



**Mieczysław Szwarz**  
tel. 605 212 331  
biuro@owbeatka.pl



**Teresa Fierkowicz**  
tel. 665 733 443  
teresa.fierkowicz@amorki.pl



**Barbara Polańska**  
tel. 504 029 105  
basia2330@wp.pl



**Anna Tkaczyk**  
tel. 783 954 936  
atkaczyk@poczta.onet.pl



**Aziz Joya**  
tel. 606 103 883  
joya@jomed.pl



**Karolina Rutkowska-Haka**  
tel. 607 694 820  
karolina.haka@gmail.com



**Wioletta Urbańczyk**  
tel. 600 404 737  
w.urbanczyk@op.pl



**Dopasuj prenumeratę do swoich potrzeb!**

| RODZAJ OFERTY        | GDZIE JEST DOSTĘPNA | DOSTAWA W SOBOTĘ | GODZINY DOSTAW                       | KTO DOSTARCZA                       | GDZIE MOŻNA ZAMÓWIĆ                     | WARTOŚĆ DODANA                              | CENA  |
|----------------------|---------------------|------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|-------|
| prenumerata teczkowa | Dolny Śląsk         | tak              | w godzinach pracy kiosku             | Kolporter, Franpress, RUCH, Garmond | w kiosku lub sklepie sprzedającym prasę | odbiór prasy w dogodnym dla siebie terminie | 39 zł |
| prenumerata pocztowa | Dolny Śląsk         | nie              | zgodnie z planem doręczeń listonosza | Poczta Polska                       | u listonosza lub w urzędzie pocztowym   | zgodnie z aktualną ofertą                   | 41 zł |
| prenumerata e-wydań  | cały świat          | tak              | do godziny 6:00                      | www.prasa24.pl                      | www.prasa24.pl                          | dostęp z dowolnego zakątka świata           | 25 zł |

## Biuro Obsługi Prenumeraty

bezpłatna infolinia: 800 116 231  
tel. 71 37 48 115, 71 37 48 233  
www.prenumerata.wroclaw.pl  
e-mail: prenumerata@gazeta.wroc.pl  
www.prasa24.pl



# Jesień z homeopatią

## Grypa to nie to samo, co przeziębienie

Od jesieni aż do wiosny narażeni jesteśmy na ochładzanie organizmu. Stanowi to punkt wyjścia do infekcji przeziębieniowo-grypowych najczęściej o podłożu wirusowym. Charakterystyczne objawy przeziębienia to katar z uczuciem drapania w nosie, pobołowanie gardła z odruchowym kaszlem, podwyższona temperatura ciała nieprzekraczająca zwykle 38 stopni. Grypa natomiast to ostra choroba zakaźna układu oddechowego, przenoszona drogą kropelkową, imitującą szybko narastającą gorączkę (39-41 stopni), ból gardła, kaszel, występuje ból mięśniowo-stawowy, osoba chora odczuwa znaczne osłabienie organizmu. Leczenie chorób przeziębieniowych lekami homeopatycznymi jest wysoce skuteczne i co ważne, w pełni bezpieczne. Na podstawie analizy somatycznej choroby oraz modalności stosujemy:

**Aconitum napellus 9CH** - gdy jednocześnie z katarzem występuje szybko narastająca gorączka z uczuciem dreszczy. Skóra jest sucha i gorąca. Pojawia się wzmożone pragnienie.

**Belladonna 9CH** - gorączka pojawia się nagle z obfitym poceniem oraz z silnym bólem głowy, w pierwszej fazie chory odczuwa dotkliwą suchotę w jamie nosowej i w gardle.

**Allium cepa 9CH** - przy dominujących atakach kichania z wodnistą wydzieliną podrażniającą skórę górnej wargi, występującym łzawieniem oczu bez podrażnienia spojówek.

**Nux vomica 9CH** - początek choroby jest nagły. Już od samego początku pojawiają się napady częstego kichania. Chory trzęsie się z zimna, nie może rozgrzać się nawet przy pomocy termofora. Gorączka zmienia się - raz jest wyższa, raz niższa.

**Eupatorium perfoliatum 15CH** - lek jest specjalnie przydatny w przypadkach grypy, w której występuje uczucie silnego bólu kostnego.

**Rhus toxicodendron 15CH** - stosujemy w tych przypadkach grypy, w których dominuje ból w obrębie układu ruchu, nawet gdy osoba chora pozostaje w pełnym spokoju, a maleje po rozruszaniu się. Często u chorych poja-

wia się też opryszczka wargowa.

**Gelsemium 15CH** - lek jest przydatny specjalnie w przypadkach grypy, w której na pierwszy plan wysuwa się ból głowy z towarzyszącym w mniejszym lub większym stopniu nasilonym tzw. oszołomieniem. Chory poci się, czuje się usztywniony, bardzo zmęczony, ma odczucie ciężkich nóg i ich drżenia.

**China rubra 15CH** - stosujemy wtedy, gdy po grypie pozostaje znaczne osłabienie z bladością i obniżone ciśnienie tętnicze krwi (zwłaszcza po obfitych potach).

**Kalium phosphoricum 30CH** - w przypadkach pogrypowego wyczerpania umysłowego, gdy pojawia się niechęć do pracy, a najmniejszy wysiłek umysłowy przynosi wyczerpanie.

**Avena sativa 9CH** - lek jest wielce użyteczny w przypadkach pogrypowej utraty apetytu. Jednocześnie polecam preparaty z naturalną witaminą C, herbatę z malin, herbatę z dzikiej róży czy napar z kwiatu lipy, a zwolennikom aspiryny szczególnie polecam naturalny i o wiele bezpieczniejszy lek **Salicortex** - zawiera sproszkowaną korę wierzby.

Dla osób z dominującym kaszlem suchym proponuję np. preparat **DexaCaps** (Bronchorm Plus) zawierający suchy wyciąg z kwiatu lipy i bromowoderek dekstrometofanu.

Artykuł nie wyczerpuje oczywiście pełnej dostępnej gamy leków przeciwko nieżytom górnych dróg oddechowych. Ważne jest, aby choroby przeziębieniowe leczyć według objawów indywidualnych i aby nie dopuścić do poważniejszych chorób górnych dróg oddechowych, np. ostrego zapalenia migdałków, ostrego zapalenia krtań czy zapalenia zatok przynosowych.

Pamiętajmy - nie leczona grypa niesie za sobą poważne powikłania, o których napiszę w następnym artykule.

Grzegorz Bartocha  
homeopata dyplomowany  
nr. rej 9850310

## Kongres Balneologiczny w Nałęczowie

Od 8 do 11 września na zaproszenie prof. dr hab. med. Ireny Ponikowskiej uczestniczyliśmy w XXIII Zjeździe Balneologicznym zorganizowanym w Nałęczowie, a uzdrowisko nasze reprezentowały prezes Dorota Giżewska i Elżbieta Gajowniczek oraz niżej podpisany.

Nałęczów to uzdrowisko nizinne, położone niedaleko Lublina, wyspecjalizowane w leczeniu chorób układu krążenia. W zjeździe uczestniczyło wielu specjalistów z kraju i z zagranicy, a wśród obecnych wybitnych specjalistów warto wymienić prof. Aleksandra Sieronia, prof. Zygmunta Zdrojewicza, prof. Aleksandra Ronikiera, prof. Bohdana Wasilewskiego czy dr Teresę Latur. Główne tematy zjazdu to: balneoterapia i fizjoterapia w chorobach układu krążenia, Anti-aging - spowolnienie starzenia oraz postępy w medycynie fizykalnej, balneologii, bioklimatologii, balneochemii i geologii uzdrowskiej.

Obok wiodącej tematyki kardiologicznej interesujący był wykład o ważnej roli lecznictwa uzdrowskiego w spowolnieniu starzenia się naszego społeczeństwa. W czasie zjazdu poruszono też ciekawą tematykę psychologii uzdrowskiej. Profesorowie przedstawiali ciekawą terapię mix - stosowanie fizykoterapii po zabiegach balneologicznych. Ta właśnie metoda będzie wprowadzana w naszym uzdrowsku od 2012r., poprzedzona badaniami na wybranej populacji.

Nowością były wykłady z zakresu psychiatrii i psychosomatyki. Szczególnie wykład

prof. Wojciecha Gruszczyńskiego (zajmował się między innymi żołnierzami uczestniczącymi w misjach pokojowych w Iraku i Afganistanie) spotkał się z olbrzymim zainteresowaniem, do tego stopnia, że zabrakło miejsc na sali. Pan profesor w swoim wykładzie zwrócił uwagę, jak istotnym jest podejście do pacjenta jako całości, a nie tylko jako do jednostki chorobowej. Podkreślił również, jak istotne znaczenie mają, pozornie nie związane ze sobą, nasze przeżycia i ich konsekwencje, na choroby, które nas dotykają. To było mistrzostwo świata - wykład został przyjęty owacją na stojąco.

Od kilku lat zajęcia z psychologii uzdrowskiej są elementem przygotowań do specjalizacji lekarskiej - balneologia i medycyna fizykalna, pod okiem prof. Ireny Ponikowskiej.

Inną ciekawą, dotąd nie prezentowaną, dziedziną medycyny na zjazdach była medycyna estetyczna i to, w jaki sposób lecznictwo uzdrowskie może być doskonałym jej uzupełnieniem. Dla menadżerów ochrony zdrowia przygotowana była specjalna sesja poświęcona wysokim standardom zarządzania i jakości, zmianom w ustawach i rozporządzeniach ministra zdrowia oraz wprowadzaniu do uzdrowskiej turystyki zdrowotnej.

Mamy nadzieję (i wszystko na to wskazuje), że za dwa lata to Świeradów będzie gospodarzem kolejnego Zjazdu Balneologicznego.

Witold Dziekan



## Uzdrowisko sprzedane!

25 sierpnia Ministerstwo Skarbu Państwa i KGHM TFI SA parafowały umowę sprzedaży Uzdrowsiska „Świeradów-Czerniawa” Sp. z o.o.

W dniach 5-9 września związki zawodowe działające w Spółce wynegocjowały pakiet socjalny z przedstawicielami KGHM TFI.

20 września w Warszawie minister skarbu Aleksander Grad, prezes TFI Marcin Chmielewski oraz wiceprezes Arkadiusz Gierat podpisali umowę sprzedaży, a Zarząd Uzdrowsiska podpisał oświadczenie o stanie przedsiębiorstwa.

**Nowy właściciel przejął 13.459 udziałów (87,74 proc.) za cenę 21.000.077,70 zł, zaś pozostałe 1.881 udziałów zostaną przekazane uprawnionym pracownikom Spółki.**

Świeradów-Czerniawa jest kolejnym – po Zespole Uzdrowsk Kłodzkich, Polczynie i Cieplicach - ośrodkiem przejętym przez KGHM TFI. Wszystkie utworzą Grupę Uzdrowsk zarządzanych przez Fundusz, który wchodząc w posiadanie udziałów w czterech spośród dziesięciu ośrodków uzdrowskich przeznaczonych do prywatyzacji uzyskał blisko 10-procentowy udział w rynku.

– Jesteśmy zainteresowani rozwojem przejmowanych przez nas placówek i stworzeniem w nich nowoczesnej bazy sanatoryjno-leczniczej, SPA i wellness, spełniającej wysokie wymagania i oczekiwania zarówno polskich, jak i przybywających coraz liczniej zagranicznych kuracjuszy. Zakup kolejnych uzdrowsk traktujemy jako długofalową inwe-

stycję w jeden z filarów naszego Funduszu. Mamy świadomość konieczności budowy oferty, która z jednej strony będzie służyła pacjentom korzystającym z tej formy terapii, z drugiej strony – w ten sposób wspieramy gminy, w których działają placówki sanatoryjno-wypoczynkowe. Przed wojną w Polsce było 440 uzdrowsk, obecnie jest ich niewiele ponad 40. Budując nowoczesną grupę ośrodków, mamy świadomość tworzenia unikalnej jakości, która z czasem może stanowić konkurencyjną ofertę na rynku europejskim. Polskie uzdrowska cieszą się coraz większym zainteresowaniem wśród cudzoziemców, którym pobyt w sanatoriach refundują ich ubezpieczalnie. Dodatkowo naszym celem jest zwiększenie udziału klientów komercyjnych, którzy pod okiem specjalistów zechcą „inwestować we własne zdrowie” – komentuje prezes Marcin Chmielewski.

We wszystkich przejmowanych placówkach Fundusz planuje przeprowadzić wielomilionowe inwestycje, dzięki którym w Świeradowie podniesiona zostanie jakość usług i rozszerzona oferta o 100 nowych miejsc noclegowych. Naszym atutem jest to, że jesteśmy jednym z najpopularniejszych ośrodków leczniczych w Polsce, oferującym już od 250 lat kuracje (leczenie schorzeń narządów ruchu, reumatologicznych, neurologicznych, ginekologicznych, miażdżycy tętnic obwodowych, nadciśnienia tętniczego i osteoporozy) i atrakcyjne formy wypoczynku.

Dorota Giżewska

## Pielęgniarstwo bez granic

23 i 24 września Uzdrowisko Świeradów-Czerniawa było gospodarzem XI Międzynarodowego Polsko-Niemieckiego Sympozjum Pielęgniarskiego „Pielęgniarstwo bez granic”, połączonego z obchodami 20-lecia samorządu pielęgniarek i położnych. Głównym organizatorem była Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnych w Jeleniej Górze wraz z partnerami: Medycznym Kongresem Euroregionu Nysa e.V. Görlitz oraz naszą spółką.

W konferencji uczestniczyło 300 osób, w tym pielęgniarki z okręgu jeleniogórskiego oraz Czech i Niemiec, przedstawiciele z Naczelnej Rady Pielęgniarek i Położnych, Dolnośląskiej Okręgowej Izby Pielęgniarek i Położnych oraz Departamentu Zdrowia Urzędu Marszałkowskiego, konsultanci wojewódzcy, prezesi i dyrektorzy regionalnych szpitali i pogotowia ratunkowego, posłowie na sejm.

Gości witały: Krystyna Demkowicz – przewodnicząca ORPiP w Jeleniej Górze, Birgit Bieder – dyrektor ds. pielęgniarskich Miejskiej Kliniki Görlitz GmbH oraz prezes Dorota Giżewska, a występ zespołu kameralnego Filharmonii Dolnośląskiej zakończył część powitalną.

Po części oficjalnej odbyły się trzy sesje wykładowe, podczas której lekarze, pielęgniarki, fizjoterapeuci i psychoterapeuci ze szpitali w Jeleniej Górze, Görlitz, Karpacza, Krakowa i Lipska omawiali m.in. tematy: pacjent z cukrzycą na oddziale szpitalnym – współczesne podejście; diagnoza „udar mózgu” - aspekty pielęgniarskie w zaburzeniach połykania; mukowiscydoza – choroba nie-

znana; bezpieczeństwo pacjenta na sali operacyjnej; rola zespołu terapeutycznego w leczeniu zaburzeń psychicznych u dzieci i młodzieży; wiedza pielęgniarek i działania praktyczne w zakresie profilaktyki zakażeń odcewnikowych.

Drugiego dnia profesorowie i doktorzy z Uniwersytetu Jagiellońskiego, Uniwersytetu w Lipsku oraz Städt. Klinikum Görlitz prezentowali tematy: radon- dar natury; teorie rozmowy z chorym; leczenie bólu i opieka paliatywna, walka z cierpieniem; łuszczyca - aktualności nowoczesnej terapii.

Jedną z niespodzianek w części nieoficjalnej był występ Teatru Tańca z Ogniem z Jeleniej Góry na górnym tarasie, a że uczestnikami konferencji w 99 proc. były panie, kolejną atrakcją był występ zawodowej męskiej grupy tanecznej „Niepokorni” z Łodzi.

Wielu uczestników było zachwyconych urokiem naszego kurortu i zadeklarowało rychły powrót już w Sylwestra - nie była to kurtazja, ale szczerza fascynacja przepięknym miastem i unikalnym uzdrowskiem.

E. Gajowniczek





# Dzień otwarty gondoli - krok roku!

Ten tytułowy krok roku oznacza najtrafniejszą decyzję, jaką kierownictwo gondoli powzięło w sezonie letnio-jesiennym. Ustalając w dniu otwartym (1 października) od wczesnego rana do późnego wieczora cenę biletu tam i z powrotem na 10 zł, ściągnięto nieprzebrane tłumy turystów (niechby nawet i „niedzielnich”), którzy ruszyli na izerskie szlaki. Tego dnia sprzedano 2700 biletów, a dodatkowych 1000 pasażerów doliczono się podczas bezpłatnego wjazdu na mszę. Nie ma się jednak co oszukiwać, w nabożeństwie uczestniczyło nie więcej niż 200 z nich, reszta poszła w góry. A ci, którzy zostali, uczestniczyli w mszy w intencji mieszkańców obu gmin, turystów, przewodników oraz pracowników Ski&Sun. Padło też z usta księdza kilka słów laudacji na cześć przyrody, a zwłaszcza sztandarowego ptaka izerskiego.

Wypada tylko mieć nadzieję, że cietrzewia nie spłoszyli turyści - przemierzający w przepiękną słoneczną pogodę szlak ze Stogu na Smrek i z powrotem, widziałem tłumy, które da się tylko porównać z potokiem pieszych na najruchliwszych ulicach metropolii.



Festyn umiliło sześć najpiękniejszych dziewczyn Dolnego Śląska (w tym miss i wicemiss oraz miss i wicemiss nastolatek). A gdy się jest młodym, wiadomo - chce się poznać widoki na przyszłość.

Gdyby gondola w kończącym się sezonie częściej sięgała po takie zachęty (choć nie wiem, co na to cietrzew)...

Dzień otwarty zainaugurowano imprezą sportową - wiadomo, debiuty są zawsze trudne i chyba dlatego w I Izerskim Biegu Pod Górę (dystans 7,5 km, 490 m przewyższenia), którego trasa biegła z dolnej stacji na Stóg Izerski, udział wzięło 12 zawodników (w tym 3 panie) w wieku od 18 do 53 lat. Najszybciej dystans ten przebiegł Eneas Popiół, któremu - jak widać - izerski klimat sprzyja zarówno przy ściganiu się na nogach, jak i na rowerze. Zwycięzca uzyskał nieco ponad 32 minuty, a kolejni biegacze przybywali za nim od kilku do dwudziestu minut. Dobiegających do mety zawodników obserwowali turyści, którzy co do jednego okupowali miejsca biesiadne na tarasie schroniska. Reszta hulała na szlakach.

Program dnia otwartego mógł zadowolić każdego: amatorów pieszych wędrówek, modlitewnego skupienia, czeskiej kuchni, muzyki country i astronomii. Przez festyn przewinęło się 400-500 osób i wszyscy znaleźli coś dla siebie. Na mnie wrażenie zrobiły widoki Śnieżnych Kotłów i Śnieżki w obiektywie astronomicznych lunet (wyglądały jak schronisko na Stogu), natomiast zawiodły zupełnie obserwacje ciemnego nieba na górze (ono natomiast w pełni wypełniło swą misję, było bowiem bezchmurne i bezksiężycowe), bo do teleskopów ustawił się taki tłum, że przez rejwach i tumult nie udało się wejść w stan skupienia niezbędny przy obserwacji Wszechświata. W dodatku cały „ciemny” efekt psuło nadmierne



Dzień otwarty był ostatnią okazją do poprowadzenia poselskiej kampanii wyborczej, stąd na gondoli znalazło się aż dwoje parlamentarzystów. Na zdjęciu posłanka Elżbieta Zakrzewska zbiera głosy na taś. Burmistrz (z lewej) na wszelki wypadek od głosu się wstrzymał.

rozświetlenie górnej stacji. Soczewki nakierowane były na Jowisza i Uran, komety C/2009 P1 Garradd (cokolwiek ta nazwa oznacza) oraz na obiekty mgławicowe, ale z powodu tych tłumów nie udało się uzyskać od opiekunów sprzętu żadnej informacji, zresztą, trudno w ogóle było ich odróżnić od widzów.

A na dole bawiono się świetnie. Przygrywał zespół country z Liberca, między stołami tańczyli goście (szkoła, że nikomu nie przyszło do głowy odsunąć kilka stołów i wydzielić areny tanecznej), kuchnia serwowała czeskie dania, których jednak nie można było popić czeskim piwem, gdyż umowy z Kampanią Piwowarską nie



Czeskie country roztańczyło uczestników zabawy pod namiotem.



pozwalają na takie ekscesy (więc lano Lecha i Tyskie).

Ale nawet te drobne potknięcia i zgrzyty nie były w stanie zepsuć dobrego humoru uczestnikom dnia otwartego i szkoda tylko, że zamknął się ten dzień aż do najbliższej okazji w przyszłym roku.



U góry - msza w pełnym słońcu przy budynku górnej stacji. Powyżej - to tylko jedna z wielu kolejek do teleskopu. Obok - dwunastka wytrwałych na starcie I Izerskiego Biegu Pod Górę.

www.okna-agmar.pl

**OKNA PCV**  
**OKNA DREWNIANE**  
**DRZWI**  
**ROLETY**  
**MONTAŻ**

P.H.U. AGMAR  
tel./fax 75 731 05 24 59-620 Gryfów Śląski  
kom. 607 526 185 ul. Kolejowa 8

## USŁUGI KOMUNALNO-TRANSPORTOWE

Świeradów Zdrój, ul. Sienkiewicza 7



Kompleksowy wywóz nieczystości

tel. 75 78 16 708 • 601 666 820



**ODBIÓR i WYWÓZ ODPADÓW**  
**KONTENERAMI od 5-14 m³**

**NASZA FIRMA OBSŁUGUJE:**  
BUDOWY, DOMY JEDNORODZINNE,  
OSIEDLA MIESZKANIOWE,  
KOMPLEKSY HANDLOWO-USŁUGOWE

## WYWÓZ NIECZYSTOŚCI

WYWÓZ NIECZYSTOŚCI PŁYNNYCH,  
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKÓW BEZODPŁYWOWYCH,  
OPRÓŻNIANIE SZAMB,  
POJEMNOŚĆ BECZKI - 5000 l



tel. 508 300 083



10/2011



# I strawa, i Czerniawa



Zdjęcie laureatów we wszystkich kategoriach - z przodu mega- multipucharowiec Piotr Bigus.

24 września „Leopoldówka” gościła - tradycyjnie już - uczestników VIII edycji imprezy kulinarnej „Czerniawa, jaka strawa”, której organizatorem była Fundacja na Rzecz Rozwoju Społeczności Lokalnej „Świeradów-Czerniawa” i w której po raz pierwszy dania konkursowe oceniano w kategorii amatorów (było ich dziesięciu) oraz profesjonalistów (ośmiu - z hoteli, pensjonatów i gospodarstw agroturystycznych). Jury musiało skosztować w sumie 48 potraw, nalewek

ko osładzał nerwowość występ zespołu „Łużyczanki”.

Wreszcie dano znak do degustacji, a komisje udały się na narady - nim ogłoszono werdykt, goście sprzątnęli ze stołu niemal wszystko, co było do zjedzenia i wypicia.

W kategorii amatorów pierwsze miejsce za potrawę zdobył (nie po raz pierwszy) Azis Jaya, który przygotował afgański przysmak pod nazwą kishmish palaw. Druga lokata przypadła Piotrowi Bigusowi za kaczkę w pomarańczach



oraz ciast i deserów, by jednak jurorom całkiem nie poplątały się kubki smakowe, podobnie jak w roku ubiegłym podzielono ich na trzy grupy. I tak nalewki oceniała komisja w składzie: Ryszard Chomiak, Grażyna Klawitowska i Bożena Ochramowicz, potrawy: Barbara Dobrowolska-Szulgan, Krystyna Piotrowska i Jolanta Mitura, a ciasta i desery: Zofia Grabas-Stettner, Dorota Marek-Miakienko i Dorota Otoka. Na ich werdykt z niecierpliwością czekało ponad 200 zlaknionych wrażeń widzów-konsumentów, którym z lekka tyl-

(III miejsca nie przyznano).

W ciastach i deserach znów błysnął P. Bigus, który wygrał rywalizację czerniawskim tortem marchwiowo-jarzębiowym. Drugie miejsce przypadło Ewie Kujawiak z „Łużyczanek” za deser izerski (przy okazji odebrała też nagrodę publiczności), a trzecie Marianna Kralewska za słodkie rendez vous.

Może się to komuś wydać wręcz niewyobrażalne, ale pani Marianna po raz pierwszy od niepamiętnych czasów



A. Pietrasz: Jak smakuje „Figowe marzenie”?

nie wygrała w kategorii nalewek, zadowolając się trzecim miejscem za „Ostatnią przyjemność”. Dała się wyprzedzić Alicji Pietrasz, której „Figowe marzenie” bardziej trafiło do sędziowskich przełyków, a w pobitym polu obie panie zostawił P. Bigus, którego „Łzy szczęścia” chyba skapnęły na uradowaną twarz wielokrotnego laureata.

Profesjoniści rywalizowali jedynie w potrawach i deserach, bo chyba na nalewki po prostu nie mają czasu. Restauracja „Smak Baca” położyła wszystkich na łopatki kluskami łużyckimi z jagnięciną, wyprzedzając przepiórki w gniazdach („Alma”) i wędzoną pierś z kaczką na kruchych sałatach w sosie malinowym („Tyrolska Chata”).



Fot. T. Chmielowiec

I jak tu nie wierzyć, że jemy oczami!

Ciasta i desery to popis hotelu St. Lukas (tort „Tiramisu”), który wygrał ze „Smak Bacą” („Izerska Wenecja”) i „Czarnym Potokiem” (piernik cytrynowy).

Wszystkie certyfikaty kuchni izerskiej zgarnął Piotr Bigus, który w dodatku do swej pasji zaraził dzieci, jako że Oliwia i Daniel otrzymali wyróżnienia za warzywne ludki z perliczych jaj i nasionkowe ciasteczka.

A gdy rozdano już dyplomy i puchary, a resztki okrucich sprzątnięto ze stołów, zaczęły się tańce, do których tradycyjnie już przygrywał zespół „Familia”, w tym roku dwukrotnie wspomagany solówkami saksofonowymi Adama Łużyńskiego. (AK)

## Orły fruwią coraz wyżej

Od 23 do 25 września dwie drużyny „Świeradzkich Orłów” wzięły udział w XXXVII Jeleniogórskim Rajdzie Młodzieży Szkolnej „Milków 2011”, maszerując na trzydniowej trasie po Parku Krajobrazowym Doliny Bobru, Pogórzu Izerskim i Kotlinie Jeleniogórskiej.

Integracja dzieci, młodzieży, opiekunów, poznanie najbliższego regionu i jego atrakcji turystycznych i przyrodniczych, nauka i za-

bawa - to główne atuty tej imprezy, popularnie zwanej Kuratorką, której komandorem jest Zdzisław Gasz, organizator konkursów przyrodniczych, ekologicznych, piosenki turystycznej, rajdów, wycieczek, tak dla dzieci, jak i młodzieży. Podczas zakończenia rajdu przy oławce na stojąco otrzymał z rąk starosty jeleniogórskiego Jacka Władygi honorowe wyróżnienie w postaci tytułu i medalu „Nauczyciela Kraju Ojczystego”, w uznaniu

za szczególne zasługi dla nauczycieli oraz innych osób prowadzących systematyczną pracę edukacyjno-wychowawczą w środowisku i na rzecz dzieci i młodzieży, mające na celu upowszechnianie turystyki i krajoznawstwa.

Pan Zdzisław jest jedną z 52 osób w kraju, które zostały tak uhonorowane w roku 2011 i naszym przyjacielem, który wychował i wyedukował wiele pokoleń dzieci, młodzieży i dorosłych, dziś wspierających działania swojego Mistrza.

Członkowie „Świeradzkich Orłów” gratulują mu wyróżnienia, dziękując za organizację rajdów i konkursów, w których niejednokrotnie uczestniczyli zdobywając nie tylko nagrody, ale doświadczenie i przyjaciół.

Teresa Fierkowicz



Pamiątkowe zdjęcie przy pomniku Gołębiarki na rynku we Wleniu.

**OPTYK-TRENDY**  
ul. Zdrojowa 6 c  
59-850 Świeradów-Zdrój  
75 78 16 888  
optyk.trendy@gmail.com  
www.optyk-trendy.pl

Odkryj unikalny kod swojego oka

Bezpłatne badanie wzroku przy zakupie okularów.  
Kompletna para okularów od 99 zł.

- Okulary już w godzinę!
- Produkty najwyższej jakości
- Kompleksowe badanie okulistyczne (jaskra, zaćma)
- Dobór soczewek kontaktowych (także cylindrycznych)
- Serwis i naprawa okularów





Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach priorytetu II - „Poprawa warunków rozwoju przedsiębiorczości i turystyki”, Działania nr 2.2 - „Wspieranie Rozwoju Turystyki” Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska Rzeczpospolita Polska na lata 2007-2013, pod nazwą „Czesko-Polski singltrek pod Smrkem w Górach Izerskich”. Całkowita wartość Projektu wynosi 876.888 euro, w tym dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – 676.000 euro.

# Single czekają na tłumy

Dobiegają końca prace przy budowie ścieżek rowerowych - singltrek. Do tej pory po stronie Gminy wykonanych zostało już 8.882 mb singltreków, obecnie prowadzone są prace budowlane przy budowie ostatniej sekcji nr 5 o długości 2.438 mb., która swój bieg kończy w rejonie kopalni kamienia łupkowego w Orłowicach, położonej na granicy z osie-

rym mieści się serwis wraz ze sklepem rowerowym oraz napojami chłodzącymi (także piwem), a na zewnątrz z myjką dla rowerów.

Oby teraz czeska inicjatywa dodała odwagi naszym inwestorom, którzy w niedalekiej przyszłości pomyślą o podobnym punkcie po polskiej stronie Gór Izerskich.

Opr. Wojciech Cielecki



Tak prezentuje się Centrum Singltrek nieopodal Nowego Miasta.

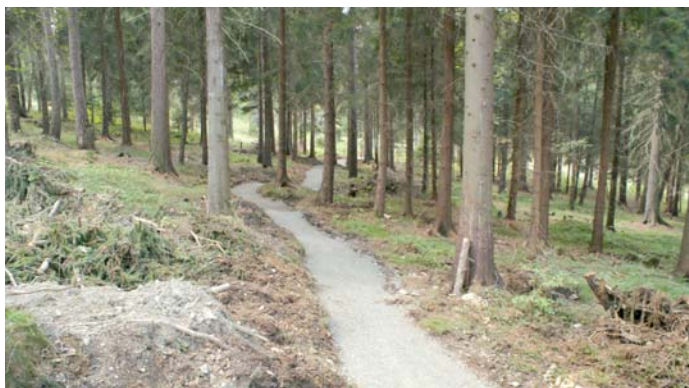
dlem Czerniawa-Zdrój. Wykonanie tego odcinka singltrek zakończy etap prac budowlanych przy realizacji projektu.

Jednocześnie zmierzają ku końcowi prace związane z opracowywaniem ostatecznej wersji ulotek z mapą lokalizującą singltreki po polskiej i czeskiej stronie granicy. Mapa niebawem zostanie oddana do druku.

Warto również wspomnieć, że u czeskiego partnera w Nowym Mieście, blisko przejścia granicznego, nad stawem prywatny inwestor wybudował Centrum Singltrek, które znajduje się bezpośrednio przy istniejących już ścieżkach. Jest to obiekt, w któ-



U góry - efektowne mostki to sposób na podmokłe podłoże na trasie singltreka. Poniżej - trudno się dziwić, że widząc taką ścieżkę niknącą w lesie rowerzyści dostają oczopląsu.



## STOP UZALEŻNIENIOM, STOP PRZEMOCY!

Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych informuje, że w Urzędzie Miasta przy ul. 11 Listopada 35, pok. nr 24a (II p.), w poniedziałki od 16<sup>00</sup> do 19<sup>00</sup> oraz w piątki 17<sup>00</sup> do 19<sup>00</sup> czynny jest Punkt Konsultacyjno-Informacyjny dla uzależnionych od alkoholu i narkotyków, jak też dla osób z rodzin, gdzie nadużywany jest alkohol i narkotyki, dla osób współuzależnionych oraz ofiar przemocy w rodzinie.

Tel. 75 78 17 668 - w dniach i godzinach konsultacji. Rozmowy indywidualne w poniedziałki w godz. 16<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>.

Przy Punkcie powstała też Grupa Wsparcia, w której - w związku z koniecznością rozdzielania zajęć - osoby uzależnione spotykają się będą w poniedziałki w godz. 17<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, a osoby współuzależnione - w piątki od godz 16<sup>00</sup> do 19<sup>00</sup>.

GW pozwoli odpowiedzieć na pytania: co to jest uzależnienie? na czym polega współuzależnienie? jak motywować osobę uzależnioną do podjęcia leczenia? itp.



# W sadzie i w ogrodzie



U góry - co trzymam w ręce? Niełatwo było dać odpowiedź, za to o wiele łatwiej dzieciom szła konsumpcja (obok).

22 września grupa 6-latków z Przedszkola Miejskiego odwiedziła sklep owocowo-warzywny państwa Danuty i Wojciecha Erlingów przy ul. Zdrojowej, a wizyta związana była z realizacją jesiennych zajęć pod hasłem „W sadzie i w ogrodzie”.

Właściciele sklepu już po raz drugi zaprosili przedszkolaków, szykując im w tym roku niespodziankę, czekały ich bowiem nie tylko zagadki związane z warzywami i owocami, nie tylko nagrody, ale także degustacja „eksponatów”. Większość sześciolatków po raz pierwszy miała okazję poznać smak granatu, awokado czy melona. Również rodzime owoce - jabłka, śliwki, gruszki i maliny - cieszyły się ogromnym powodzeniem i gospodarze musieli kilkakrotnie napełniać półmiski. Za życzliwość, gościnność i hojność w imieniu wszystkich dzieci składam właścicielom sklepu gorące podziękowania - Krystyna Fiuk.



**SCHNEIDER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE**  
Świeradów, ul. Zakopiańska 8, tel. 75 78 16 359, 603 766 496, 603 766 936  
Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w Świeradowie i okolicach  
DUŻY WYBÓR DOMÓW WIEJSKICH 20 KM OD ŚWIERADOWA. PRZYJMUJEMY  
DO SPRZEDAŻY: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI, OBIEKTY UŻYTKOWE.  
WYBRANE OFERTY (WIĘCEJ W BIURZE):

1. Świeradów - kawalerka 33,5 m<sup>2</sup>, spółdzielcza, własnościowa, 68.000 zł
2. Świeradów - mieszkanie w bloku, osobne wejście, 68 m<sup>2</sup>, niski parter, przejściowe, 92.000 zł
3. Świeradów - mieszkanie na os. Korczaka, 44,6 m<sup>2</sup>, dwa pokoje, 140.000 zł
4. Świeradów - piętro domu przy ul. Cmentarnej, 69 m<sup>2</sup>, do remontu, 135.000 zł
5. Świeradów - mieszkanie w bloku, 55 m<sup>2</sup>, trzy pokoje, zadbane, 199.000 zł
6. Świeradów - dom do remontu, 220 m<sup>2</sup>, położony wysoko pod lasem, 305.000 zł
7. Świeradów - ul. Bronka Czecha, parter domu, 105 m<sup>2</sup>, 410.000 zł
8. Świeradów - stary dom, ul. Osiedlowa, działka 1,5 ha, 260.000 zł
9. Świeradów - nowy dom, 150 m<sup>2</sup>, działka 2.348 m<sup>2</sup>, okolice „Malachitu”, 650.000 zł
10. Świeradów - ul. Batorego, działka 2.500 m<sup>2</sup>, pod usługi turystyczne, do 5 kondygn., 530.000 zł
11. Świeradów - działka, 3.630 m<sup>2</sup>, 150 m od gondol, pod usługi turystyczne, do IV kondygnacji
12. Świeradów - ul. Sienkiewicza, 2,38 ha, pod turystykę i zabudowę wielorodzinną, IV kondygnacje
13. Świeradów - ul. Piastowska, 7.651 m<sup>2</sup>, pod usługi turystyczne, pełne uzbrojenie, IV kondygnacje
14. Świeradów - ul. Gołębia, działka 3.100 m<sup>2</sup>, piękne widoki, 86.000 zł
15. Świeradów - ul. Chrobrego, działka 11.678 m<sup>2</sup>, mieszkaniówka i turystyka, 235.000 zł
16. Świeradów - dwa lokale handlowe w centrum do wynajęcia, 65 m<sup>2</sup> i 120 m<sup>2</sup>
17. Świeradów - w ofercie nowe pensjonaty z restauracjami na sprzedaż
18. Czerniawa - mieszkanie na II piętrze, 78 m<sup>2</sup>, c.o. - piec w łazience, 135.000 zł
19. Czerniawa - działka budowlana, 6.020 m<sup>2</sup> pod mieszkaniówkę, 103.000 zł
20. Czerniawa - działka budowlana, 10.424 m<sup>2</sup> pod mieszkaniówkę, 177.000 zł
21. Czerniawa - nowy dom, 350 m<sup>2</sup>, z możliwością pokoi pod wynajem, działka 1,2 ha
22. Czerniawa - mały dom do remontu, działka 396 m<sup>2</sup> + 1.356 m<sup>2</sup>, 110.000 zł
23. Czerniawa - działka budowlana po 1.500 m<sup>2</sup>, po 49.500 zł
24. Czerniawa - działka z dużymi ruinami, ul. Sanatoryjna, 3.552 m<sup>2</sup>, 200.000 zł
25. Czerniawa - dom do remontu, działka 8.000 m<sup>2</sup>, 245.000 zł
26. Czerniawa - ul. Młyńska, działka budowlana, 2.379 m<sup>2</sup>, 60.000 zł
27. Czerniawa - działka 4.563 m<sup>2</sup>, ul. Główna, zabudowa do 3 kondygnacji, 250.000 zł
28. Orłowice - mieszkanie do remontu, 42 m<sup>2</sup>, 65.000 zł
29. Pobiedna - mieszkanie 63 m<sup>2</sup>, parter, 150 m od granic Świeradowa, 93.000 zł
30. Pobiedna - działka budowlana, 1.170 m<sup>2</sup>, piękne miejsce, widok na góry, 37.000 zł
31. Pobiedna - działka budowlana na południowym stoku, 1.700 m<sup>2</sup>, 47.000 zł
32. Pobiedna - działka budowlana przy asfalcie koło teatru „Klinika Lalek”, 4.700 m<sup>2</sup>, 39.000 zł
33. Wolimierz - działka budowlana, 2.000 m<sup>2</sup>, przy asfalcie koło Alchemika, 49.000 zł
34. Wolimierz - nowy prosperujący pensjonat, 500 m<sup>2</sup>, działka 7.000 m<sup>2</sup>
35. Mładz - działka 1.336 m<sup>2</sup>, przy asfalcie, 33.400 zł
36. Giebułtów - Augustów - działka 5.500 m<sup>2</sup> pod zabudowę, 12 km od Świeradowa, 33.000 zł
37. Mirsk - mieszkanie, 54 m<sup>2</sup>, trzy pokoje w bloku, II piętro, 100.000 zł
38. Mirsk - mieszkanie, 60 m<sup>2</sup>, dwa pokoje, II piętro plus lokal na parterze obok rynku, 85.000 zł
39. Wola Augustowska - blisko Świeradowa, 0,5 ha, rozpoczęta budowa, studnia głębinowa, 95.000 zł
40. Wieś nad Zalewem Złotnickim, 20 km od Świeradowa - działka budowlana 3.795 m<sup>2</sup>, 25.000 zł

[www.schneider.pl](http://www.schneider.pl)





Tegoroczne XIX Europejskie Spotkania z Muzyką Dawną miały podwójne znaczenie. Gościli u nas zespoły z różnych stron Polski oraz z Rosji, ale nie tylko chęć wspólnego muzykowania zachęciła uczestników do przyjazdu do Świeradowa - „Rocal Fuza” świętowała swoje dwudziestolecie.

W tym roku gospodarze festiwalu zaprosili zespoły z Białegostoku, Starachowic, Kalisza, Jeleniej Góry, Krakowa oraz Poznania. Cały festiwal uświetniła obecność mistrza violi da gamba Kazimierza Pyzika, a uwagę muzyków przykuwała wystawa fletów znanej marki Mollenhauer.

Recital, który przygotował Kazimierz Pyzik, podobnie jak w tamtym roku nie przyciągnął do naszego kościoła tłumów, ale ci, którzy przyszli, z zachwytem wsłuchiwali się w brzmienie violi da gamba uwydatnione mistyczną akustyką starych murów kościelnych.

Koncert finałowy również był niezwykle. Oprócz zespołów, które prezentowały się w hali spacerowej, występowali również soliści. Kazimierz Pyzik wraz ze swoimi uczniami – Michałem Krawczykiem, Piotrem Młynarczykiem i Radosławem Dembińskim - zaprezentowali wirtuozerską grę na violach da gamba, hipnotyzując tym samym publiczność. Po części artystycznej nastąpiła ta oficjalna, podczas której gospodarze podziękowali wszystkim za udział.

„Rocal Fuza” w ramach obchodów swojego dwudziestolecia przyjęła flet prosty, prezentowany przez firmę Mollenhauer, oraz licz-



Sceneria tarasu zdrojowego sprzyja skupieniu podczas próby przed koncertem. Obok radość zespołu z okazji jubileuszu.

ne prezenty i gratulacje od reszty uczestników.

Spotkania zwińczyło (nie)oficjalne ognisko, w którym uczestniczyła młodzież wraz ze swoimi instruktorami, wszystko przy dźwiękach żywej muzyki i blasku ognia.

W tym roku świeradowska publiczność nie zawiodła muzyków, ale każda okazja jest dobra, by zachęcić większe grono mieszkańców, aby uczestniczyli w tak nietuzinkowej i ciekawej imprezie.

Kinga Miakienko

# 20 lat Rocal Fuza



## Zgodnym chórem



W sobotę 24 września byliśmy uczestnikami przedostatniego już w tym roku koncertu festiwalowego. Gościliśmy tym razem młodzieżowy zespół wokalny „Rondo” z Wrocławia pod dyktando Małgorzaty Podzielny. Zespół ten powstał z inicjatywy absolwentów szkoły muzycznej im. Grażyny Bacewicz – byłych członków chóru „Con Brio” działającego w tej placówce, którzy po zakończeniu nauki w szkole nie wyobrażali sobie rozstania ze śpiewaniem i ze swoim wybitnym chórmi.

Młodzi artyści zaprezentowali program obejmujący muzykę religijną różnych epok i stylów: od psalmów w opracowaniu Mikołaja Gomółki, poprzez muzykę cerkiewną, kompozycje polskich kompozytorów XX i XXI wieku, aż po gospel i negro spirituals. Każdy kolejny utwór utwierdzał w przekonaniu, że mamy do czynienia z młodzieżą, która kocha śpiew i muzykę i sama znajduje radość w muzykowaniu.

Ta radość udzielała się także publiczności, która bardzo gorąco przyjęła zaprezentowany program; urzekal ją profesjonalizm artystów, na każdym kroku słyszeć się dało znakomite przygotowanie zarówno techniczne jak i merytoryczne zespołu będące sumą wysokich umiejętności śpiewaków, jak i znakomitego warsztatu dyrygenckiego kierownika zespołu.

Bardzo obiecujące są zbiórki z ostatnich dwóch miesięcy, zwłaszcza że do dobrowolnych datków zbieranych na koncertach dołączamy także co miesiąc dochód ze sprzedaży płyt – cegiełek. Sierpniowa wpłata na konto

remontu organów wyniosła ponad 2.800 zł, czyli więcej niż wyniósł dochód z festiwalu za cały ubiegły rok (to przede wszystkim dzięki dużej ilości cegiełek sprzedanych od czerwca). We wrześniu zaś wpłacimy na to samo konto 1.080 zł.

Dziękujemy za okazane wsparcie, udział w koncertach i za wszystkie złożone ofiary oraz zakupione cegiełki. Tych, którzy jeszcze mają chęć zakupu płyty, zachęcam, aby uczynili to w zakrystii kościoła zawsze przed lub po mszy.

Serdeczne podziękowania składam państwu Andrzejowi i Bożenie Plewińskim, właścicielom „Baru u Bożeny”, za wyśmienity obiad zaserwowany wszystkim (licząc tym razem) uczestnikom wrześniowego koncertu. Dziękuję też wszystkim ludziom dobrej woli, dzięki którym festiwal wciąż przyciąga uwagę melomanów: Annie Panek – kierującej wszystkimi sprawami organizacyjnymi, pracownikom referatu promocji Urzędu Miasta, ks. proboszczowi Franciszkowi Molskiemu - za możliwość realizacji comiesięcznych koncertów w naszym kościele, oraz wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczyniają się do tego, że przedsięwzięcie, jakim jest PRO MUSICA SACRA, sprawnie funkcjonuje już trzeci rok.

Jakub Choros  
jakubchoros@tlen.pl

### SCHEINER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE



SNS 1065 - Świeradów. Niewielki ośrodek wczasowy na 21 miejsc z lat 80. 8 pokoi z umywalkami, 4 łazienki, kuchnia, świetlica, sauna i pomieszczenia gospodarcze. Działka 1.105 m<sup>2</sup>, możliwość rozbudowy (w planie terenu pod usługi turystyczne i zabudowę mieszkaniową). Cena 490.000 zł + VAT. PROWIZJĘ POKRYWA SPRZEDAJĄCY!

SNS 1114 - Świeradów. Piętro stylowej willi, 120 m<sup>2</sup>, z widokiem na panoramę Gór Izerskich. Do mieszkania przynależy połowa strychu i udział w piwnicach. Działka pod budynkiem - 1.604 m<sup>2</sup>. Do odtworzenia duży balkon. Mieszkanie wymaga remontu. Cena 290.000 zł.

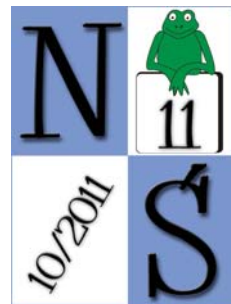


SNS 1398 - Świeradów. Piętro domu 90 m<sup>2</sup>, wysoko położone na granicy lasu, z panoramą na całe miasto. Obok wyciąg orczykowy. Mieszkanie po remoncie, salon 34 m<sup>2</sup>. Cena 295.000 zł.

SNS 1489 - Świeradów, pół bliźniaka na działce 1.008 m<sup>2</sup>, w cichej i spokojnej części miasta. Budynek parterowy z użytkowym poddaszem. Wszystkie media, widok na panoramę miasta i na góry. Cena 230.000 zł.



SNS 1031 - Prosperujący nowoczesny budynek hotelowy z restauracją na 80 osób. Centrum miasta przy głównej drodze. Powierzchnia budynku - 1.290 m<sup>2</sup>. Działka - 7.650 m<sup>2</sup>.





# II Turniej Orlika

W dniach 5 i 6 września na świeradowskim Orliku już po raz drugi odbyły się turnieje drużyn niezrzeszonych o Puchar Donalda Tuska. Były to eliminacje gminne, mające na celu wyłonienie drużyny reprezentującej nasz Orlik podczas eliminacji wojewódzkich w Zgorzelcu (grupa młodsza) i we Lwówku (grupa starsza). Impreza cieszyła się wielkim zainteresowaniem wśród dzieci, ponieważ w ciągu tych dwóch dni swoje umiejętności zaprezentowało ponad 40 zawodników.

W pierwszym dniu zawodów o zwycięstwo walczyły drużyny chłopców w wieku 12-13 lat, w kolejnym zaś chłopcy w wieku 11 lat i młodsi. W każdym turnieju brały udział 4 drużyny po 5 osób, plus rezerwowi.

Rywalizacja była bardzo zacięta. Wszyscy zawodnicy bardzo poważnie potraktowali turniej, zwłaszcza, że kolejnym etapem miała być rywalizacja z innymi zwyciężskimi Orlikami z powiatów zgorzeleckiego i lwóweckiego.

W turnieju chłopców w wieku 12-13 lat, zwyciężyła - i zdobyła przepustkę do reprezentowania nas w kolejnym etapie rozgrywek - drużyna FC Diabły w składzie: Jakub Andziulewicz, Szymon Chmielowiec, Jakub Czukiewski, Piotr Drzymała, Bartek Gołębowski, Mateusz Kapszewicz, Kamil Puchala, Patryk Sas i Dominik Wróblewski.

Wymienieni piłkarze uczestniczyli w eliminacjach wojewódzkich we Lwówku, podczas których zajęli 4 miejsce (na 7 możliwych), przegrywając mecz o 3 miejsce z drużyną Gryfowa - po dogrywce 2:3. Pierwsze miejsce przypadło drużynie z Lwówka, drugie zaś drużynie z Radogoszczy.

W turnieju chłopców w wieku 11 lat i młodsi, wygrała drużyna FC Orliki (wszystkie zdjęcia dostępne są na stronie [www.swieradowzdroj.pl](http://www.swieradowzdroj.pl) w zakładce Galeria) w składzie: Szymon Chmielowiec, Michał Jabłonowski, Marcel Jurkiewicz, Tymoteusz Kolejewski, Konrad Minkus, Aleksander Pal, Szymon Sautycz i Jakub Szwabich.

Zawodnicy ci reprezentowali nasz Orlik podczas turnieju w Zgorzelcu, gdzie byli jedną z siedmiu walczących o zwycięstwo drużyn. Po dwóch przegranych w grupie - 0:2 z Zawidowem, 1:2 ze Zgorzelcem oraz wygranej 2:1 z zespołem z Kościelnika, zabrakło nam szczęścia, by przejść do kolejnego etapu tych rozgrywek. Zajęliśmy ostatecznie 5 miejsce, co jest dla naszych zawodników i tak dużym sukcesem, ponieważ byli oni o 2 lata młodsi od swoich przeciwników.

Wrażenie pozytywnych emocji było co nie miara! Nie ma nic piękniejszego od widoku rozentuzjasmowanych młodych piłkarzy, od-

dających całe serce, by pokonać przeciwnika. Czekamy z niecierpliwością na następny rok i kolejną edycję turnieju Orlika o Puchar Premiera. Do tego czasu będziemy intensywnie trenować, by stać się jeszcze lepszymi! W najbliższym czasie relacje ze zmagani ligowych naszych trampkarzy oraz Orlików zrzeszonych w świeradowskiej „Kwisie”.

Tekst Piotr Chowański  
Zdjęcie Tomasz Chmielowiec

## Piłka w grze

Kalendarz rozgrywek w grupie A do końca sezonu przedstawia się następująco:

16 X, g. 15<sup>00</sup>: COSMOS RADZIMÓW - KWISA  
23 X, g. 15<sup>00</sup>: KWISA - BŁĘKITNI STUDNISKA  
30 X, g. 14<sup>00</sup>: SKALNIK REBISZÓW - KWISA  
6 XI, g. 15<sup>00</sup>: KWISA - BAZALT SULIKÓW

W poprzednim „Notatniku Świeradowskim” zamieściłam fragment interesującego artykułu, który z uwagi na jego obszerność podzieliłam na trzy części i z tego powodu przeoczyłam źródło tekstu – autorką jest Elżbieta Ligowska, a całość można znaleźć na stronie <http://www.edukacja.edux.pl/p-12258-czynniki-wychowawcze-w-rodzinie-a-kształtowanie.php>

Zarówno autorkę, jak i Czytelników „Notatnika” gorąco za ten błąd przepraszam, a do dalszej lektury tekstu zapraszam za miesiąc

Danuta Erling  
[danusiaerling@yahoo.pl](mailto:danusiaerling@yahoo.pl)



Rok 2011 został ogłoszony przez ONZ Międzynarodowym Rokiem Lasów. Fundacja: „Sprzątanie Świata-Polska 2011” i „Nasza Ziemia” włączając się w obchody nadała tegorocznej akcji „Sprzątania Świata - Polska 2011” hasło przewodnie LASY TO ŻYCIE – CHROŹMY JE. Podczas wrześniowej akcji (16-18.09) w całej Polsce odbywał się szereg działań z zakresu aktywnej edukacji ekologicznej polegających na zbieraniu i segregowaniu zebranych odpadów, sprzątaniu zbiorników wodnych, sadzeniu drzew i krzewów, a których celem było budzenie i wzmacnianie świadomości ekologicznej Polaków oraz ich odpowiedzialności za środowisko naturalne, mające służyć nie tylko nam, ale i kolejnym pokoleniom. „Świeradowskie Orły” włączyły się aktywnie do akcji, sprzątając szlaki turystyczne oraz ucząc się o lesie jako o całym skomplikowanym ekosystemie, o znaczeniu lasów i konieczności likwidowania dzikich wysypisk śmieci, które niszczą obszary leśne i są zagrożeniem dla dzikich zwierząt.

Wyrobienie nawyku segregowania odpadów i uświadomienie, że recykling nam się opłaca, to idea piątej już edycji całorocznego konkursu „Mistrz Recyklingu”, którego celem jest zbiórka baterii, puszek aluminiowych, korków plastikowych i makulatury. Powstrzymanie narastającej góry odpadów, selektywna zbiórka, recykling - to główne zadania dotyczące ochrony środowiska, dziś zmierzające do tego, aby było czystsze jutro. (TF). Fot. Tomasz Chmielowiec



## Gotuj z Przystupą

Zgodnie z obietnicą opowiem Państwu o tradycjach kuchni francuskiej (mojej ulubionej), oczywiście, skrojonej na miarę polskich możliwości. Są trzy podstawowe składniki tej kuchni: masło, masło i oczywiście masło. Może to zabrzmieć anegdotycznie, ale większość francuskich mistrzów uznaje tę zasadę za wręcz mistyczną i nie ma powodu, by się jej przeciwstawiać.

Kuchnia francuska uważana jest za jedną z najlepszych na świecie, stawiana na równi z hiszpańską czy włoską. Przez naszych rodaków najczęściej kojarzona jest z żabimi udkami i ślimakami, co jest dużym uproszczeniem, jako że jest to kuchnia niezwykle zróżnicowana, wyrafinowana, opierana zawsze na świeżym produkcie.

Z filmów sądząc, można by dojść do wniosku, że wszyscy Francuzi na śniadanie piją kawę i zagryzają ją croissantami, a podstawową ich zagryzką są sery we wszystkich możliwych odmianach. Tymczasem kuchnia francuska jest konglomeratem kuchni regionalnych, różniących się daniami, przystawkami i deserami.



Mnie, na przykład, najbardziej odpowiada kuchnia z Prowansji, u nas znanej głównie z mieszanki ziół pod tą nazwą. A



skoro już zioła wywołałem, zaproponuję zupełną cebulową zapiekankę w piecu z dodatkiem owych ziół i białego wina.

Składniki: dwie duże cebule, pół litra białego wytrawnego (lub półwytrawnego) wina (z dostępnych polecałbym Cuvignon Chardonnay), pół kostki masła, 4 plastry sera żółtego (edam rycki lub gouda), chleb tostowy, zioła prowansalskie, bulion, sól i pieprz oraz odrobina cukru do smaku.

Cebulę kroimy w piórka, rozgrzewamy w

rondlu masło do którego wrzucamy cebulę i przysmażamy ją na delikatnie złoty kolor. Dodajemy zioła, wszystko zalewamy winem. Gotujemy do momentu, gdy z wina wyparuje alkohol, a zostanie bukiet, wtedy zalewamy wszystko bulionem, doprawiamy do smaku, wlewamy do miseczek, na zupełnie kładziemy tost posypany żółtym serem, wstawiamy do nagrzanego piekarnika (200 stopni) na 4 minuty, aż tost się zapieczy. Zupełnie smakujemy po przebicciu się przez serową skorupę (którą w końcu też zjadamy).

Prowansja kojarzona jest też z owocami morza i świeżymi rybami, ale taka, dla przykładu, Burgundia, też sroce spod ogona nie wypadła. Region ten słynie głównie z czerwonego burgunda i wyśmienitej wołowiny bourguignon, którą chętnie podam Państwu na talerz.

Składniki: 1 kg wołowiny pieczeniowej, 2 duże cebule, 2 duże marchwie, 1 średni seler, 2 średniej wielkości pietruszki, 2 ząbki czosnku, kostka masła, butelka czerwonego wytrawnego wina (najlepiej Grand Vin de Bordeaux), puszka całych pomidorów bez skórki, sól, pieprz i znane nam już zioła prowansalskie.

Wołowinę kroimy w kostkę 5 x 5 cm, wrzucamy do rondla na rozgrzane masło, następnie przysmażamy ok. 4 min. na ostrym ogniu, by „zamknąć” białko (nie wolno spalić masła). Zalewamy mięso czerwonym winem, warzywa kroimy w grube plastry i do rzucamy do garnka, a wszystko dusimy pod przykryciem, aż wołowina zmięknie. Gdy mięso jest już miękkie, dodajemy roztarty czosnek i pomidory wraz z zalewą, dusimy to wszystko ok. 12-15 minut, aż zgęstnieje sos,

doprawiamy do smaku i podajemy na stół. Danie to Francuzi jedzą zwykle z chrupiącą gorącą bagietką, którą u nas można dostać zamrożoną, gotową do wypieku w domowych warunkach.

Zakończmy tę podróż w Bretanii słynącej z naleśników *crepes suzette* z pomarańczami i likierem Cointreau (możemy go zastąpić tańszym wysokoprocentowym likierem pomarańczowym).

Składniki: 2 jaja, pół litra mleka, mąka (pod gęstość), starta skórka z cytryny (wyparzonej), pół kostki masła, 3 pomarańcze, 100 ml likieru, szklanka soku pomarańczowego (100 proc.) i cukier.

Wybijamy całe jaja do miski, dodajemy mleko i mąkę, po czym wszystko robimy różgą, żeby nie było grudek. Do tak przygotowanego ciasta wrzucamy startą skórkę cytrynową, doprawiamy trochę cukrem i na odrobinie masła smażyjemy maksymalnie cienkie naleśniki, które następnie składamy na cztery i odstawiamy na bok.

Na suchej patelni rozpuszczamy cukier na karmel, zalewamy go sokiem, wrzucamy „filleciki” z pomarańczy, gotujemy wszystko ok. 4 minut, dodajemy resztkę masła, żeby sos nam się zagęścił, wreszcie dolewamy likier, zostawiając sobie 20 ml na flambowanie (palenie). Do gotowego sosu wkładamy złożone naleśniki i dusimy ok. 2 minuty, wykładamy je na talerz łyżką, polewamy sosem, następnie likierem i wszystko podpalamy. Gdy likier się wypali, zabieramy się do delektowania. Smacznego.

Za miesiąc zrobimy krótki wyskok na Węgry, by paroma ostrymi potrawami roztopić w sobie jesienną chandrę.



## Dziś wyszkoleni - jutro zatrudnieni

W roku 2011 Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Świeradowie-Zdroju po raz trzeci aplikował o środki z Europejskiego Funduszu Społecznego. W bieżącym roku w ramach realizacji projektu systemowego pod nazwą „Od szkolenia do zatrudnienia” zorganizowano dla jego uczestników czterodniowe warsztaty readaptacyjne oraz trzytygodniowe szkolenie z zakresu tradycji rękodzielniczych.

Warsztaty readaptacyjne poprowadził psycholog, a w czasie ich trwania pracowano nad

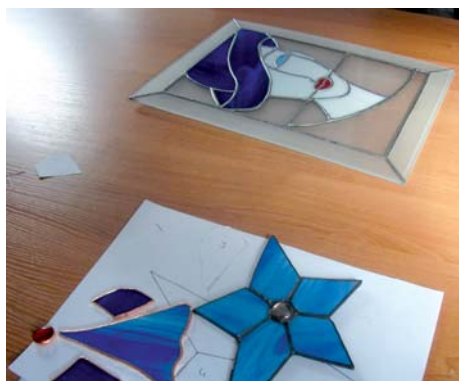
podniesieniem kompetencji interpersonalnych uczestników projektu.

Podczas szkolenia z zakresu tradycji rękodzielniczych uczestnicy szkolenia nabyli praktyczne umiejętności z zakresu ceramiki, wikliniarstwa oraz produkcji witraży. Każdy z trzech modułów szkolenia trwał po 30 godzin, trzeba się było zatem wykazać nie lada zacięciem i zdolnościami, aby w tak krótkim czasie zapoznać się z tajnikami modelowania z gliny i późniejszego wypalania wytworzonych form, wypleść kosze z wikliny oraz od podstaw wykonać własnoręcznie witraż.

W ramach projektu przewidziano jeszcze indywidualne warsztaty technik aktywnego poszukiwania pracy, w ramach których uczestnicy szkolenia dowiedzą się między innymi, jak napisać list motywacyjny do pracodawcy, jak opracować CV i w jaki sposób aplikować o środki na założenie własnej działalności gospodarczej.

Na zakończenie chciałabym serdecznie podziękować uczestnikom szkoleń za aktywność i wniesione zaangażowanie podczas zajęć oraz prowadzącym szkolenia za okazaną serdeczność i profesjonalizm.

Anna Salach Kierownik MOPS



U góry uczestnicy przy wyplataniu wikliny i układaniu witraży, powyżej - ich dzieła.

## Przedszkolaki chcą czytać

Wyrabianie u dziecka motywacji do czytania to ciężka, systematyczna praca, która wymaga spełnienia kilku warunków przez rodziców poprzez ciągłe zachęcanie, zainteresowanie i wsparcie. Nie rozbudzimy w dzieciach uwielbienia do książek samym tylko naganianiem ich do lektury.

Irena Koźmińska – założycielka i prezes Fundacji „ABCXXI – Cała Polska czyta dzieciom”, autorka „Wychowania przez czytanie” (dostępna w bibliotece) napisała: Jeśli naprawdę chcemy, by nasze dzieci pokochały czytanie, by nauka w szkole przychodziła im łatwo, by wzniosły się ponad przeciętność, by były mądre, dobre i szczęśliwe, powinniśmy zaopiekuje się nimi miłością do książek w sposób gwarantujący sukces – poprzez codzienne głośne czytanie im dla przyjemności od najmłodszych lat.

Im młodsze dziecko przyzwyczajamy do czegoś, co kojarzy mu się z przyjemnością, pozytywne nastawienie przekształca się w postawę na całe życie. Rodzice muszą zdawać sobie sprawę, że zadbanie, aby dziecko czytało, nie kosztuje wiele, przecież wszyscy mają jednakowy dostęp do książek. Biblioteka prowadzi akcję czytelniczą pod hasłem „Czytające Przedszkole” i we wrześniu wznowiła zajęcia po wakacjach. Już pierwsze spo-

tkanie w przedszkolu udowodniło, że dzieci chcą i lubią słuchać.

Na pierwszych czytelników z grupy STOKROTKI czekała Dominika Pater w mundurze Straży Miejskiej, która przeczytała opowiadanie pt. „Jesień – kolorowa czarodziejka” M. Nienartowicz, pisarki z Karpacza. Następnie gość opowiedział o pracy i obowiązkach, jakie pełni strażnik miejski. Pani Dominika zadeklarowała też stałą współpracę z nami, z czego najbardziej ucieszyły się dzieci, gdyż uwielbiają, jak im czytają mundurowi.

Po zajęciach plastyczno-technicznych, na których dzieci rysowały liście jesienne i przypinały je na drzewku szczęścia, rozpoczęła się indywidualna zabawa z książką - przedszkolaki mogły wyciągać i przeglądać kolorowe książeczki; chłopców najbardziej zainteresowały dinozaury, owady, wieloryby i inne zwierzęta, samochody oraz samoloty, a dziewczynki sięgały po księżniczki, wróżki, krasnoludki i baletnice.

Po słodkim poczęstunku otrzymały kolorowanki, zakładki i inne materiały reklamowe z kampanii „Cała Polska czyta dzieciom” oraz ulotki dla rodziców pod hasłem „Nigdy nie jest za późno aby zapisać swoje dziecko do biblioteki”. (KP)

## To nie musi być miasto dla bogatych!

Działalność uzdrowiskowa w kameralnej dzielnicy miasta - Czerniawie - rozpoczęła się w XIX w. Do 1973 r. było to samodzielne uzdrowisko, które powstało z założonej w XVII wieku osady czeskich uchodźców religijnych. Woda mineralna ze źródła Jana według przeprowadzonych badań oczyszcza organizm z metali ciężkich i obniża poziom cukru we krwi. Naturalne zasoby wód mineralnych i wyjątkowy mikroklimat, które służyły przez lata przede wszystkim chorym dzieciom, dziś otwierają się również na leczenie schorzeń u osób dorosłych.

Przy Szpitalu Uzdrawiskowym działa Zespół Szkół, który równoległe z leczeniem oferuje kontynuację nauki w szkole podstawowej i gimnazjum oraz zajęcia wychowawcze w godzinach popołudniowych. Szpital leczy dzieci przewlekłe chore (schorzenia górnych dróg oddechowych, astma, alergie, niedobory odporności), u których w trakcie pobytu stwierdzano znaczny spadek częstości zachorowań i poprawę parametrów immunologicznych w surowicy (wyniki badań przeprowadzone przez prof. dr hab. Adama Jankowskiego z Pediatrycznego Centrum Immunologicznego we Wrocławiu).

Czerniawa to doskonałe miejsce dla realizacji oddziaływań profilaktycznych w dziedzinie zdrowia dzieci i młodzieży, a sprzyjające warunki środowiskowe (klimat, bezpieczeństwo ekologiczne) i kwaterekowe (dobrze wyposażona baza lokalowa) umożliwiają zdrowy i warto-



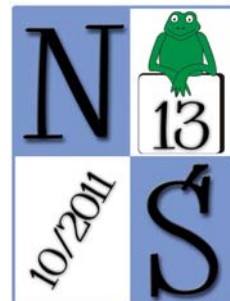
ściowy wypoczynek.

Czerniawa od lat jest kojarzona z leczeniem dzieci i młodzieży. W tym czasie przyjęła na leczenie tysiące dzieci z całej Polski, często z niezamożnych rodzin, których nie stać na opłacenie przewlekłego pobytu zdrowotnego w kurorcie.

Placówka posiada udokumentowane osiągnięcia w leczeniu i działaniach pedagogicznych, a duża rzesza wielokrotnie powracających kuracjuszy - rekordziści bywali po osiem, dziewięć razy - najlepiej świadczą o poziomie opieki medycznej i pedagogicznej. Wpisy i podziękowania w „Złotej Księdze” również są dowodem na to, że praca dobrze wykwalifikowanej kadry nie idzie na marne.

W tym roku od 23 maja do 12 września zorganizowano cztery 27-dniowe turnusy, a przecież zainteresowanie dzieci, młodzieży i ich rodzin nie maleje. Mam cichą nadzieję, że nowy właściciel uzdrowiska, jak również zarząd spółki nie pozwolą na to, żeby w Czerniawie Dom Zdrojowy nie rozbrzmiewał gwarem i śmiechem dzieci i młodzieży przez następne lata, a działalność tej placówki rozszerzy na cały rok.

Barbara Polańska



**KOMPUTEROWE BADANIE SERCA:  
NOWA DIAGNOSTYKA - CYFROWE EKG  
+ CYFROWA WEKTOKARDIOGRAFIA  
Z OBRAZEM NACZYŃ  
WIENCOWYCH; PULSOXYMETRIA**  
(badanie zawartości tlenu we krwi do określenia  
możliwości wysiłków fizycznych w warunkach górskich);  
**USG (tarczyca, nerki, prostata, brzuch).**  
**PROFILAKTYKA ZAWAŁU  
I CHOROBY WIENCOWEJ SERCA**  
**DR NAUK MED.**  
**JAKUB KWIATKOWSKI**  
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ,  
UL. STRUMYKOWA 8

Przyjmuje: wtorki i piątki  
w godz. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup> i 17<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
Rejestracja pod nr. tel. 75 78 16 320  
w godz. 8<sup>00</sup>-9<sup>00</sup>

**TESS-ART**  
**TERESA KWIATKOWSKA**  
**ARTYSTA MALARZ**  
Mgr sztuki  
Absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych Wydziału Malarstwa  
i Rzeźby we Wrocławiu  
♦ olejne malarstwo sztalugowe  
♦ portret, pejzaż, martwa natura  
**tel. 75 78 16 320**  
**galeria autorska**  
**www.tessart.eu**

**Szkoła Nauki Jazdy**  
**ANDRZEJ ŻOŁNIERZ**  
Andrzej Żołnierczak  
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ul. GÓRSKA 5  
**tel. 607 342 966**  
**OFERUJEMY:**  
- Prawo jazdy kat "B"  
- Pierwsze godziny to bezstresowa jazda  
na SYMULATORZE DO NAUKI JAZDY  
- Dogodne terminy jazdy  
- Bezpiecznie, solidnie i dobrej cenie  
- Przywóz i dowóz gratis  
- Możliwość płacenia w ratach  
**Szkoła Nauki Jazdy**



# Narciarzu i snowboardzisto - przygotuj się do sezonu!



Niedługo przywitamy sezon zimowy, z nadejściem którego wielu z nas wybierze się na stok, aby zaliczyć pierwszy zjazd. By nie okazał się zarazem ostatnim, warto zadbać, żeby był on bezpieczny - można się do tego przygotować!

Przygotowanie fizyczne do sezonu powinno być indywidualne, każdy bowiem prowadzi inny tryb życia, a co za tym idzie, jego sprawność fizyczna jest inna. Poza tym każda dyscyplina sportu, w tym także narciarstwo i snowboard, charakteryzują się specyfiką ruchów i wysiłku, która wymaga pewnego przygotowania. To, ile czasu należy poświęcić na przygotowanie do sezonu oraz jakie ćwiczenia trzeba wykonać, zależy od:

## POZIOMU ZAAWANSOWANIA

Osoby o słabych umiejętnościach wydatkują podczas jazdy więcej energii, a co za tym idzie - szybciej się męczą. Ich ruchy obciążone są wieloma zbędnymi napięciami mięśni, więc ich przygotowanie do sezonu powinno być lepsze. Zaawansowani narciarze i snowboardziści jeżdżą bardziej ekonomicznie, ale nie oznacza to, że się nie męczą. Oni też powinni przygotować się do sezonu.

## INTENSYWNOŚĆ, Z JAKĄ JEŹDZIMY NA NARTACH I DESCE (ZWŁASZCZA W PIERWSZE DNI W SEZONIE)

Jeśli pierwsze dni w sezonie będą spędzone na intensywnej jeździe, należy to przewidzieć. Często bowiem wejście na deskę „zza biurka” i przystąpienie do ćwiczeń bez uprzedniego rozjeżdżenia doprowadza do natychmiastowego pojawienia się ogólnego zmęczenia - organizm nie jest przystosowany do tak intensywnej pracy na wysokich obrotach.

## SPRAWNOŚCI FIZYCZNEJ I TRYBU ŻYCIA

O wiele „łatwiejszy” początek sezonu będą mieli ci, którzy na co dzień uprawiają inne dyscypliny sportu (gry, bieganie, siłownia, basen) oraz aktywnie spędzają wolny czas. Ich sprawność fizyczna na pewno jest na wyższym poziomie w porównaniu z osobami, które przesiadają się na co dzień z fotela samochodu na fotel za biurkiem, a wieczorem na fotel przed telewizorem.

Bardzo często mniemanie o swojej bardzo dobrej sprawności jest złudne w przypadku takich osób i początek sezonu zamiast przyjemności staje się koszmarem. Jeśli więc nie przez cały rok, gdyż do tego trzeba dużej motywacji, to przynajmniej 4-6 tygodni przed pierwszym dniem na śniegu warto byłoby pomyśleć o zmianie trybu życia (aktywność, dieta).

## STANU ZDROWIA

Bardzo często bagatelizujemy aspekt przygotowania się do sezonu, który może być przyczyną nawet dużych problemów zdrowotnych. Należy przede wszystkim pamiętać, iż osoby cierpiące na dolegliwości krążeniowo-oddechowe powinny przygotować swój organizm do pracy na wyższych obrotach. Związane jest to głównie z tym, iż oba te układy (krążeniowy i oddechowy) pracują podczas jazdy o wiele intensywniej, a na dodatek praca ta jest wykonywana zazwyczaj na większej wysokości (mniejsze ciśnienie).

## MIEJSCA, W KTÓRYCH ZAMIERZA SIĘ ROZPOCZĄĆ SEZON

Wybór miejsca do rozpoczęcia sezonu zimowego też nie pozostaje bez znaczenia w kontekście przygotowania fizycznego. Wystarczy przytoczyć tylko kilka faktów, aby zauważyć, że w im wyższe góry jedziemy, tym większy czeka nas wysiłek. Na wysokości np. 2.000 m wielkość oddechów bywa dwukrotnie większa, aniżeli przy tym samym wysiłku na równinie. To pobudzenie czynności oddychania spowodowane jest rozrzedzeniem powietrza, i zmniejszoną ilością tlenu dostarczonego do płuc. Równoległe z przyspieszonym oddechem następuje przyspieszenie akcji serca. Zmianę tę najlepiej zauważyć po znacznych różnicach tętna. Częstotliwość tętna, wynosząca w zwykłych warunkach około 70 uderzeń na minutę, ulega w mniejszym lub większym stopniu przyspieszeniu od 80 do 120 (a niekiedy więcej), zależnie od wzniesienia, i to bez współudziału jakiegokolwiek wysiłku.

Tak więc przygotowanie do sezonu należy rozpocząć 6 tygodni przed wyjściem na stok. W tym okresie powinno się ćwiczyć ok. 1 godziny, 3 razy w tygodniu. Najlepiej, aby były to ćwiczenia (czy formy aktywności) zróżnicowane - wprowadzi to dodatkowy czynnik uatrakcyjnający przygotowanie. Należy skoncentrować się na ćwiczeniach aerobowych, aby podnieść kondycję (marsze, biegi, jazda na rowerze). Dla wzmocnienia mięśni nóg powinno się wzbogacić przygotowania o ćwiczenia na siłowni, ewentualnie zastąpić to jazdą na rolkach.

Dr Piotr Kunysz  
www.signx.pl  
signx@signs.pl



Autor jest świeradowianinem. Szkołę Podstawową ukończył w 1988 r., mirskie LO w roku 1992, absolwent wrocławskiej Akademii Wychowania Fizycznego (1996) i tamtejszych studiów doktoranckich (2002), obecnie w trakcie habilitacji. Jest adiunktem, kierownikiem Zespołu Zimowych Form Rekreacji Ruchowej, w swej naukowej karierze wypromował ponad 30 magistrów.

W Świeradowie uprawiał saneczkarstwo i narciarstwo, ale jego pasją jest snowboard, któremu poświęcił się bez reszty. Był wieloletnim członkiem zarządu Polskiego Związku Snowboardu, członkiem Komisji Rewizyjnej, przewodniczącym Komisji Szkolenia, obecnie jest prezesem Stowarzyszenia Instruktorów i Trenerów Snowboardu. Autor i współautor wielu publikacji poświęconych swej pasji: „Snowboard - śladami instruktora”, „Snowboard - technika, metodyka, szkolenie”, „Snowboard - gry, zabawy i ćwiczenia”.

Od 1996 r. właściciel firmy organizującej szkolenia i wyjazdy snowboardowe (wyłącznie forma zorganizowana).

17 września przy przepięknej słonecznej pogodzie oficjalnie zainaugurowano działalność świeradowskiego pola minigolfowego, a początek wypadł nader okazale, jako że walczone o Puchar Burmistrza w I Zawodach w Minigolfie.

Do turnieju zgłosiło się 26 zawodników w różnym wieku, w tym 8 pań (i dziewczynek). Uczestników podzielono na 4 grupy, które przemieszczały się kolejno od dołka do dołka, ćwicząc refleks, spokój i precyzję. Nad prawidłowym przebiegiem zawodów czuwało czworo sędziów.

Po dwóch rundach utworzono trzy kategorie: mini junior, junior i open. Nagrodę i puchar za zwycięstwo w kategorii mini junior otrzymała najmłodsza zawodniczka - 6-letnia Natalka Chmielowiec. W kategorii junior rywalizowało czworo golfistów w wieku 9-12 lat, bój toczono w dołkach nr 1, 2 i 3, a wygrał Puchar Juniorów odebrał Szymon Chmielowiec (7 punktów plus 5 z dogrywki). Drugie miejsce zdobył Michał Krawczyk (7 punktów plus 6 z dogrywki), trzecie zaś Michał Ujma z 9 punktami.

Do finału w kategorii open przeszło 10 osób z najmniejszą liczbą punktów po dwóch rundach, a pierwsze miejsce i Puchar Burmistrza zdobył Sebastian Sydor (49 punktów), przed Patrykiem Pakietem (50 punktów) i Tomaszem Chmielowcem (52 punkty).

Wszyscy bawili się wspaniale, nowa dyscyplina zyskała już uznanie wśród świeradowian, kuracjuszy i wczasowiczów, a ponieważ od dnia zawodów pogoda wciąż sprzyjała golfistom, na polu zawsze można było kogoś zobaczyć.

Kto ma swój sprzęt, może z pola korzystać bezpłatnie, natomiast bezsprzętowców obsługują pobliskie lokale: „Piwniczka u Wioli” i restauracja „Józefina”, które za 5-6 zł wypożyczają kije i piłki (także dostosowane dla dzieci), a komu po drodze, może wpaść do Urzędu Miasta i tam również zaopatrzyć się w kije i piłki.



O b s ł u g a „Piwniczki u Wioli”, która najszybciej uruchomiła wypożyczalnię, mówi, że były dni, gdy przez wiele godzin komplet kijów znajdował się w rękach graczy. (aka)



## Maxi radość z mini golfa



Powyżej - Stanisław Zalewski zamachnął się tak, że trafił do finału. Obok - sędziowie skrupulatnie odmierzali dozwolone punkty, gdzie można było ustawić piłeczkę. Poniżej - wielka turniejowa rodzina z nagrodami.



**APARATY SŁUCHOWE**  
**ul. Zdrojowa 6c**  
**75 78 16 888**  
poniedziałek - piątek 10-17  
sobota 10-13

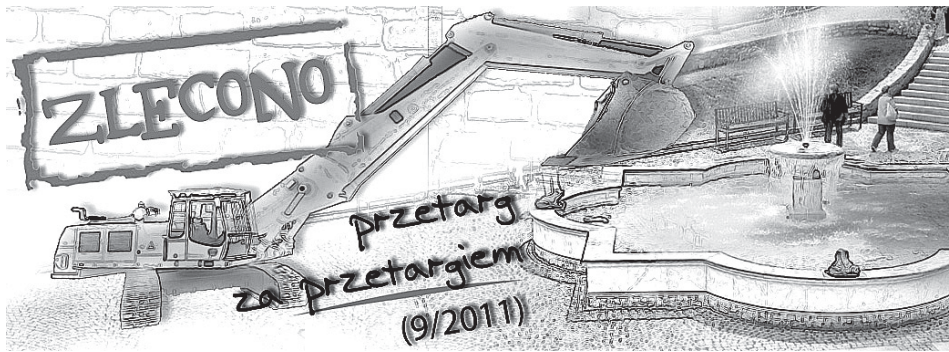


- darmowe badanie słuchu w kabinie audiometrycznej
- refundacja NFZ
- baterie i akcesoria
- produkty renomowanej firmy SIEMENS

**SPRZEDAŻ RATALNA**

W poniedziałki przyjmuje  
lekarz otolaryngolog  
(po wcześniejszej rejestracji)





7 września gmina ogłosiła przetarg na zimowe utrzymanie dróg - zadanie 2 (ulice wokół gondoli i dojazdowe). 15 września dokonano otwarcia ofert od firm: Pawła Pilawskiego ze Szklarskiej (doba jezdna - 2.950 zł, 1 roboczogodzina pracy sprzętu przy wywozie śniegu - 125 zł), Roben ze Świeradowa (odpowiednio 2.886,50 i 120 zł). Gmina zamierzała na to zadanie przeznaczyć w sezonie 125.000 zł, tymczasem wartość tańszej oferty wynosiłaby 265.623,10 zł. Przetarg więc unieważniono i 22 września ogłoszono ponownie, a 7 października otwarto ofertę od firmy Roben - 2.866,50 i 125 zł. Ponieważ kwota oferty nadal przekraczała możliwości zamawiającego, zadanie znów unieważniono.

7 września ogłoszono też przetarg na zadanie nr 3 zimowego utrzymania ulic (przedmieścia). 16 września wpłynęły 3 oferty od firm: Roben (doba jezdna - 2.250 zł, roboczogodzina - 122 zł), MARKO Marek Chwaszcz ze Świeradowa (debiut) - odpowiednio 1.855 i 90 zł, Pawła Pasierba - 1.970 i 110,70 zł. Gmina miała na to zadanie 109.000 zł, a najtańsza oferta opiewała na 174.029,50 zł. 7 października zadanie unieważniono.

7 września ogłoszono przetarg na zadanie zimowe nr 4 (Czerniawa). 19 września otwarto dwie oferty od firm: Leopold - 1.750 i 70 zł, SEBI Sebastiana Bokisza - 1.440 i 100 zł. Gminny budżet na to zadanie ograniczony był do 85.000 zł, a tańsza oferta kosztowałaby

przez zimę 140.240 zł.

19 września gmina podpisała umowę na odbudowę nawierzchni ul. Cichej z firmą Budrumax s.c. z Gryfowa na kwotę 665.850,32 zł, przy 100-procentowym dofinansowaniu zadania przez MSWiA ze środków na usuwanie skutków powodzi z 2010 r. Termin realizacji - do 30 listopada.

21 września unieważniono przetarg na odśnieżanie miasta w ramach zadania nr 1 (centrum) z uwagi na to, że przy limicie gminy w wysokości 136.000 zł najtańsza oferta opiewała na 225.156 zł. Przetarg ogłoszono ponownie 22 września, a 7 października otwarto oferty P. Pilawskiego (2.268 i 123 zł) oraz firmy Kawod z Legnicy (1.999 i 90 zł) i właśnie z tą drugą firmą 18 października zaplanowano podpisanie umowy.

Urząd Miasta zaprasza wszystkich świeradowskich przedsiębiorców do brania udziału w przetargach, jako że zamawiający stawia minimalne wymagania formalne i nie żąda przy tym referencji, kierując się zasadą otwarcia na wszystkie podmioty gospodarcze.

Informacje o przetargach można uzyskać na stronie Urzędu Miasta - <http://bip.umswieradowzdroj.nv.pl> - w Biuletynie Informacji Publicznej, zakładka „Zamówienia publiczne 2011”, na tablicy ogłoszeń w UM oraz pod numerem tel. 75 78 16 471.

Opr. (aka)



9 października w Świeradowie-Zdroju uprawnionych do głosowania było 3.866 osób, a kart wydano 1.723, co ustaliło frekwencję na poziomie 44,57 proc. Głosów ważnych było 1.638.

Procent głosów, jakie poszczególne ugrupowania uzyskały w Świeradowie: PO - 46,70, PiS - 21,67, Ruch Palikota - 13,43, SLD - 11,11, PSL - 4,95, PJN - 1,47, Polska Partia Pracy - 0,67.

O 12 mandatów poselskich w okręgu nr 1 ubiegało się 155 kandydatów, spośród których pierwszych dwunastu uzyskało następującą liczbę głosów:

1. Grzegorz Juliusz Schetyna (PO) - 466
2. Małgorzata Helena Sekuła-Szmajdzińska (SLD) - 110
3. Adam Józef Lipiński (PiS) - 102
4. Rafał Józef Ślusarz (PiS) - 98
5. Zofia Czernow (PO) - 96
6. Ewa Drozd (PO) - 67
7. Henryk Ryszard Kmiecik (RP) - 67
8. Leszek Grała (PSL) - 28
9. Elżbieta Zakrzewska (SLD) - 28
10. Marzena Anna Machałek (PiS) - 25
11. Justyna Mueller (RP) - 24
12. Witold Lech Idczak i Jerzy Grzegorz Stachyra (PiS) - 23

O mandat senatorski w okręgu nr 1 ubiegało się 6 kandydatów, którzy uzyskali następującą liczbę głosów:

1. Jan Michalski - 707
2. Roman Marian Kulczycki - 359
3. Jerzy Andrzej Zieliński - 282
4. Piotr Hetel - 168
5. Jerzy Stanisław Dulnik - 111
6. Anetta Elżbieta Stemler - 59

Nazwiska kandydatów, którzy uzyskali mandaty poselskie, i nazwisko senatora podamy w listopadowym numerze „Notatnika”.

## Ponadto w następnym numerze...

Gdy patrzę na pięknie odrestaurowane domy przysłupowe w Czerniawie Zdroju, nachodzi mnie myśl, jak półtora wieku temu wyglądało tu życie. Tą myślą dręczona rozpoczęłam poszukiwania materiałów o zwyczajach ludowych na Łużycach (...) Stare kobiety prześladowały ciężarne zabobonami związanymi z ich stanem, młode przyszłe mamy miały dość ciągłych pouczeń i pilnowania, po czym jak osiągały wiek, który im samym na posiadanie potomstwa nie pozwalał, przejmowały pałeczkę w zadręczaniu niewiast przy nadziei „dla dobra nienarodzonego dziecięcia” - tak zaczyna się tekst Patrycji Ościak o zwyczajach łużyckich, wpisujący się w coraz modniejsze ostatnio zainteresowanie przeszłością, kulturą i architekturą Łużyc.

\*\*\*

Rozwój cywilizacji, życie w wielkich miastach sprawia, że nasze uszy są coraz bardziej zagrożone. Nie mamy nawyku dbania o słuch, któremu nie można nałożyć kompresu czy maseczki odżywczej. Musimy sami wykształcić w sobie nawyk dbania o uszy. Zmęczone oczy możemy zamknąć, uszu nie wyłączymy. Możemy jednak nie włączać w lesie radia, lecz posłuchać jego naturalnych odgłosów, możemy wsłuchać się w szum morza, a nie odtwarzacza mp3. To kompresy, które dadzą ulgę nie tylko słuchowi, ale i całej naszej psychice. Ubytek słuchu, na który sami pracujemy, ma także negatywny wpływ na nasze zdrowie psychiczne - dowodzi Arkadiusz Stelmaszczyk i daje kilka rad, jak przynajmniej zahamować postępujący ubytek słuchu.

## OGŁOSZENIA DROBNE

• Tomasz Miakienko - licencjonowany zarządca nieruchomościami podejmie współpracę ze wspólnotami mieszkaniowymi. Kompleksowa obsługa. Tel. 601 506 232, 75 78 17 401 • Sprzedam garaż dwustanowiskowy przy ul. Górskiej. Tel. 75 78 17 288 (po godz. 15) • Kancelaria Podatkowa KARGEM mgr Bogumiła Tasulis. Tel. 75 75 225 38, 506 053 924, 601 835 007 • Pod koniec października do oddania w dobre ręce będą suczki po matce mieszańcu labrador/husky i nieznanym ojcu. Tel. 664 977 567. • Sprzedam taśmę kalenicową firmy DACHROL w kolorze antracytu (czarna) - 13 rolek (każda 5 mb). Tel. 693 304 511 • Do wynajęcia trzypokojowe mieszkanie w centrum miasta. Tel. 603 700 195 • Wynajmę trzypokojowe mieszkanie w Świeradowie. Tel. 602 639 196 • Sprzedam komplet kół z oponami zimowymi 13" (rozstaw śrub 4 x 100) i felgi stalowe 15" (rozstaw 5 x 112). Tel. 695 299 223

44 1090 0000 0005 2000 0091

## Kalendarz wydawniczy

Według planu kolejne numery „Notatnika” powinny trafić do rąk Czytelników 9 listopada i 14 (lub 21) grudnia 2011 r. oraz 11 stycznia, 15 lutego, 14 marca, 11 kwietnia, 9 maja, 13 czerwca, 11 lipca, 15 sierpnia i 12 września 2012 r.

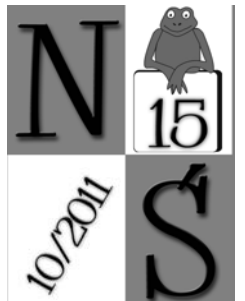
Reklamodawców prosimy, by swe ogłoszenia nadsyłałi najdalej do 10. dnia roboczego przed dniem ukazania się kolejnego numeru.

**NOTATNIK ŚWIERADOWSKI.** Wydaje Gmina Miejska Świeradów-Zdrój.

Redaktor naczelny - Adam Karolczuk, tel. 661 784 827, [notatnik@swieradowzdroj.pl](mailto:notatnik@swieradowzdroj.pl)

**Zdjęcie Domu Zdrojowego wykorzystane w winiecie - autorstwa Wiesław Biernata - otrzymaliśmy dzięki uprzejmości Zarządu Uzdrowiska „Świeradów-Czerniawa”.**

Zapraszamy wszystkich Czytelników do współredagowania miesięcznika. Teksty (także literackie), opatrzone nazwiskiem autora (do ewentualnej wiadomości redakcji) oraz zdjęcia można składać również w Referacie Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu Urzędu Miasta przy ul. 11 Listopada 35 (II p.), tel. 75 71 36 482. Za treść ogłoszeń i reklam redakcja nie ponosi odpowiedzialności oraz zastrzega sobie prawo skracania i przeredagowywania treści ogłoszeń oraz odmowę publikacji. Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega sobie prawo ich skracania.





## Strzał do podwójnych celów

Ciekawie było na wspólnym posiedzeniu komisji turystyki i promocji, które radni Świeradowa i Mirska wyznaczyli sobie 15 września na strzelnicy myśliwskiej w Mroczkowicach. Już sam wybór miejsca pokazał, jak dużym acz niedocenianym potencjałem mogącym przyciągnąć turystów jest właśnie owa strzelnica – gdyby tylko jej gospodarze, czyli Koło Łowieckie „Wieniec” zrozumieli, iż dysponują maszynką do zarabiania pieniędzy. Czy jednak tradycyjnie zamknięte w sobie środowisko jest w stanie dopuścić kogoś z zewnątrz do swych tajemnic? W dodatku niezbędne byłoby dodatkowe nakłady w infrastrukturę (m.in. energia elektryczna), a potem w promocję, nie wspominając już o wierze w sens przedsięwzięcia, determinacji i skuteczności w działaniu.

Radni, których oprowadzono po terenie strzelnicy, byli zachwyceni tym miejscem i to z ich strony padały głosy, iż warto by wpisać to miejsce jako jedną z atrakcji wabiących gości swieradowskiego kurortu.

Komisje stawiały się w pełnych składach, ze swymi szefami, byli obaj burmistrzowie, a także nasza przewodnicząca Wioletta Urbańczyk.

Najwięcej czasu w dyskusji zajęła obecna sprawa założenia śladów dla narciarzy biegowych od schroniska na Stogu Izerskim przez Łącznik, Polanę Izerską, Chatkę Górzystów aż do Orlego. Radny Wiesław Krzewina (a także nadleśniczy) poinformował,

się wprawdzie na deklaracje zainteresowanych stron (gondola, Chatka, Orle, Bieg Piastów), lecz obawiano się, że jeśli każdy zacznie „śladować” po swoim, trasy zaczną się różnić standardem, a powinien



**Zbigniew Dragunowicz (drugi z lewej), szef Koła Łowieckiego „Wieniec” prezentuje radnym strzelnicę myśliwską.**

to być szlak o jednakowych parametrach na całej długości. Najlepszym rozwiązaniem było sfinansowanie zadania przez obie gminy, gdy jednak padła propozycja rozłożenia ciężarów, odezwał się jeden z mirskich radnych, który zakwestionował finansową solidarność, uważając, iż Świeradów powinien wziąć na siebie większy ciężar, skoro tylko my będziemy odcinać kupony od dodatkowego napływu miłośników narciarstwa biegowego. Na szczęście w swych poglądach był odosobniony, został solidarnie zakrzyczany przez obie strony.

Co z tych planów i rozważań wyjdzie? Zbliża się czwarta zima z gondolą i naprawdę trudno będzie wytłumaczyć zawiedzionym biegaczom powody wieloletniej obustronnej niemocy. Gdy tylko pojawią się nowe informacje na ten temat, natychmiast podzielimy się nimi z Czytelnikami.

Sporo czasu członkom obu komisji zajęła sprawa turystycznego oznakowania w górach. Trzeba sobie powiedzieć, że jest fatalne, a porównanie z czeskim sąsiadem wypada wręcz dramatycznie. Nasze „szlaczki” są wyblakłe od słońca, zmyte przez deszcze, a czasami w ogóle ich nie ma, na co wskazują turyści, którzy pobłądzili w Izerach, bo im się nagle „urwały” trasy. Zaległości ostatnich lat są już ogromne, PTTK jakby stracił pęd do swej społecznej misji, właściwie nie wiadomo, kto i za co powinien znakować szlaki. My w tej mierze mamy chyba najmniej do powiedzenia, bo cała niemal akcja dzieje się w lasach na terenie gminy Mirsk, ale tu też powinien zadziałać skutecznie stosowany w ostatnim czasie mechanizm solidarności.

Adam Karolczuk



## Nie ma kija na tę „Szprychę”

Od czerwca do końca września odbywały się zajęcia szkoły rowerowej „Szprycha”, w których uczestniczyło ogółem 32 dzieci. Celem zajęć było upowszechnianie jazdy na rowerze, uczestniczenie w imprezach rowerowych i wycieczkach pieszych połączonych ze zwiedzaniem okolicy, propagowanie zdrowego trybu życia, przeciwdziałanie i zapobieganie uzależnieniom oraz integrowanie środowiska poprzez wspólne organizowanie zajęć sportowych.

Szklarskiej Poręby, Mirska, Czerniawy, Pobiednej, zaliczyła też wszystkie dostępne w tym czasie odcinki singltreka. W sierpniu byliśmy w Szklarskiej Porębie na zawodach (pisaaliśmy o tym w poprzednim numerze).

Oprócz zajęć rowerowych dzieci miały również wycieczki piesze, noclegi w Chatce Górzystów, zajęcia z udzielania pierwszej pomocy oraz zachowania się na miejscu wypadku, zajęcia z podstawami obsługi sprzętu wspinaczkowego, była pielgrzymka na Śnie-



*Dzieciaki są już tak oswojone z górami, że poruszają się w nich bez lęku, ale z ostrożnością.*

W grupie początkującej 8 dziewczynek i 4 chłopców zaczynało swoją przygodę na rowerze, w grupie zaawansowanej zaś 12 chłopców i 2 dziewczynki doskonaliło swe umiejętności. Była również grupka, która uczestniczyła tylko w wycieczkach pieszych i zajęciach rekreacyjnych.

Zaczynaliśmy od rowerowego toru przeszkód, którego celem było sprawdzenie umiejętności jazdy jeżdżących oraz zachęcenie tych dzieci, które jeszcze nie jeżdżą, żeby przyszły na następne zajęcia i nauczyły się kierować.

Podczas cotygodniowych zajęć początkowo dużo było upadków, kolizji, troszkę wylanych łez, ale w czasie wakacji praktycznie wszyscy jeździli już samodzielnie. Grupa początkująca objeżdżała okolice Świeradowa i Czerniawy, najdalej byliśmy w Mirsku, a najtrudniejszą trasę zrobiliśmy we wrześniu na singltreku - dla początkujących było to wielkie wyzwanie i atrakcja jednocześnie.

Grupa zaawansowana ruszyła w okolice

żkę, wyjazd do Aquaparku, spotkanie integracyjne z dziećmi z Czechenii itp.

Na zakończenie dzieci ponownie zmierzyły się z torem przeszkód; zawody były otwarte dla wszystkich, a i tak najlepsze miejsca zajęły dzieci ze szkoły, co bardzo cieszy mnie oraz pomagających mi w zajęciach nauczycieli i opiekunów.

Chcę podziękować dzieciom za udział w zajęciach, Joli, Teresce, Grażynie, Asi i Agnieszce - za świetną współpracę, burmistrzowi i Urzędowi Miasta - za dofinansowanie zajęć ze środków Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych.

**Tomasz Mitkiewicz**

*PS. Zbliża się zima i już często słyszę pytanie o zajęcia szkoły narciarskiej. Wieloletnia przychylność władz miasta pozwala mieć nadzieję, że szkoła ruszy jak co roku; w listopadzie wszystko powinno być jasne. Informacje na ten temat pojawią się w szkole, na stronie UM oraz w „Notatniku”.*



**Po zwiedzeniu strzelnicy radni zaczęli dyskusję o turystyce.**

że gdy tylko Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska otrzyma ostatni zestaw pozytywnych opinii, wyda decyzję zezwalającą na wprowadzenie w ten rejon Gór Izerskich rzeszy narciarzy biegowych (którzy i tak szusują po szlakach, także po tych, które z uwagi na ochronę rezerwatu powinny być z narciarstwa wyłączone).

Padło kilka pytań, związanych głównie z finansowaniem zakładania i utrzymywania śladu, a także ze wskazaniem wykonawcy tego zadania. Powołano